

Iglesia Presbiteriana
SAN ANDRES



Revista Nº 2

Marzo - Abril de 1994


MURCHISON
ESTIBAJES Y CARGAS

Editorial

NOTA DEL COMITE EDITORIAL
Revista de Marzo - Abril de 1994

Dejaremos de imprimir la Revista de nuestra Iglesia?

Tal fue la pregunta que se efectuó a sí mismo el Presbiterio San Andrés - Buenos Aires cuando se reunió en la Iglesia de Temperley a fines del año pasado. En realidad la pregunta venía picando de hace tiempo, en parte porque la Dirctora Elvina Thomson hacía ya tiempo que había pedido un relevo, en parte porque nadie deseaba tomar el timón de un órgano que no podía cumplir con su objetivo específico: ser un fiel reflejo de la vida de cada iglesia en cuanto a su vida individual y, representar el sentir del Presbiterio en cuanto a su inserción en la sociedad que nos rodea.

Y la verdad es que el desarrollo de esta vida individual de cada Iglesia Presbiteriana y la vida en conexión de una Iglesia con la otra, es un peregrinar en la cual algunos más que otros hemos estado inmersos en estos últimos años. Cada Iglesia por su lado, y el Presbiterio formado por comisionados de todas ellas hemos ido evolucionando buscando predicar fielmente el mensaje de Jesucristo comprendiendo que esto va más allá de una simple predicación e incluye un testimonio personal y denominacional que refleje la soberanía de Dios sobre todos nuestros actos.

Es un camino de transición entre el pasado y el futuro, transcurriendo por un presente que nos demuestra iglesias inquietas, en crecimiento espiritual si no numéricos, haciéndose las preguntas que apuntan a una transformación evangelizadora. Y la respuesta del Presbiterio en aquella reunión en la Iglesia de Temperley en que necesitamos hacer esto entre todos, no unas personas solamente, no una Iglesia en su soledad, sino todos juntos. Y la Revista podría ser el medio para ayudar en esta tarea. En cierta manera el Presbiterio dijo: "Ya hemos pasado unos cuantos años aprendiendo a caminar juntos, a tratar de entendernos, busquemos ahora que todos los miembros de cada iglesia participen del proceso."

Estamos en este punto porque algunos han sido fieles durante este período de transición. Uno de ellos ha sido la Presbítera Gobernante Elvina Thomson. Directora desde mayo de 1987 de la Revista. Elvina trabajó sola entendiendo que su misión era mantener viva la Revista hasta tanto los tiempos vendrían en que el Presbiterio se sintiera capaz de continuar su tarea. Y lo hizo en silencio y en la soledad. A tales como ella el Presbiterio y toda la membresía le debe una profunda gratitud. Recientemente Elvina fue distinguida como Presbítera Emérita por su fidelidad al Señor durante tantos años. ¡Gracias Elvina!

A partir de este número el PG Arnold Dodds se encargará de la publicación de la revista, asistido por un Comité nombrado por el Presbiterio por un período de seis meses formado por los Presbíteros Maestros J. C. López y J. J. Mejías y el PG J. F. Berk quienes piden sus oraciones para desarrollar esta difícil tarea.

Comentarios...

Como se anunció en el editorial, tomó la posta de nuestra muy estimada Elvina que por años luchó sola para sacar los sucesivos números en fecha y en orden. A ella estamos todos muy agradecidos por una labor tan bien realizada y que ahora toma el descanso que merece. Tal experiencia no la tengo yo, pero con la ayuda de la comisión asesora y de todos Uds. trabajaremos juntos para producir una revista que nuestra Iglesia espera.

En esta nueva etapa quisiéramos ver más participación de nuestros lectores, por lo tanto invitamos a Uds. hacer sus comentarios por medio de "cartas del lector" sobre el tema que más le guste aunque sea polémico. También verán en el futuro, comentarios o artículos sobre los temas candentes de actualidad. Un tema es el aborto, y uno de nuestros pastores ha escrito su parecer a pedido del Comité Ministerial para publicar dentro de poco tiempo. Trataremos que la revista sea un espejo de lo que piensa y lo que hace toda nuestra Iglesia aquí en la Argentina.

Por último, queremos ordenar la lista de suscriptores y colocar en origen el nombre de cada persona o familia que recibe la revista, una tarea simplificadora hoy día por la computación, así que pedimos a cada Iglesia que nos envíen una lista actualizada. Lógicamente que mejorar es incrementar los gastos, por lo tanto estamos buscando más avisadores para mantener bajo el precio de la revista al lector. Creemos que cada Iglesia conoce personas que podrían darnos un aviso, por lo tanto pedimos la cooperación de todos.

Además, cada número tendrá un valor mínimo de un peso para que sea accesible a todos pero aceptamos donaciones por más, para cubrir las revistas sin cargo, como las que van al exterior, a los diarios, a otras Iglesias y a personas que no pueden incurrir en ese gasto. Si quieren recibir la revista por correo el costo sería: por correo común un peso más por número y por correo privado tres pesos con cincuenta centavos más por número. Para simplificar sugerimos, a los que puedan, de pagar la subscripción anualmente.

Que Dios los bendiga.

—Arnold E. Dodds

NOS UNIMOS AL REY DAVID EN NUESTRAS ALABANZAS A DIOS

1 CRONICAS - CAPITULO 29:10 al 19

10 Luego David bendijo a Jehová en presencia de toda la Asamblea; y dijo David: ¡Bendito eres, oh Jehová, Dios de nuestro padre Israel, desde la eternidad y hasta la eternidad!

11 ¡Tuya, oh Jehová, es la grandeza, y el poder, y la gloria, y la victoria, y la majestad; porque todo cuanto existe en el cielo y en la tierra tuyo es! ¡Tuyo, oh Jehová, es el reino, y tú te ensalzas como cabeza sobre todas las cosas!

12 La riqueza también y la honra de ti proceden, y tú lo gobiernas todo; y en tu mano está el poder y la fortaleza,

13 Ahora pues, oh Dios nuestro, nosotros te tributamos alabanzas, y celebramos tu Nombre glorioso.

14 Pues ¿quién soy yo, y quién mi pueblo, para que seamos capaces de ofrecerte espontáneamente nuestras dádivas de esta manera? Porque todo lo que hay, de ti es; y de lo tuyo propio nosotros te hemos dado.

15 Porque extranjeros somos delante de ti, y transeúntes, lo mismo que todos nuestros padres: como una sombra son nuestros días sobre la tierra, y no admiten espera.

16 Oh Jehová, Dios nuestro, todo este grande acopio que nosotros hemos aparejado, a fin de edificarte una Casa, para tu santo Nombre, es de tu mano, y es todo tuyo.

17 Yo sabía también, Dios mío, que tú pruebas los corazones, y te complaces en la rectitud: yo pues en la rectitud de mi corazón te he ofrecido voluntariamente todo esto; y ahora veo con regocijo a tu pueblo, los que se hallan aquí, ofrecerte espontáneamente sus dones.

18 Oh Jehová, Dios de nuestros padres, de Abraham, de Isaac, y de Israel, conserva esto perpetuamente en la imaginación de los pensamientos del corazón de tu pueblo; y haz que sea estable su corazón para contigo.

19 Da también a Salomón mi hijo un corazón sincero, para que guarde tus mandamientos, y tus testimonios, y tus estatutos, a fin de que lo cumpla todo,

Ministerios de la Mujer Efectivos

Resumen del artículo aparecido en "VIRTURE", revista femenina cristiana, en el número de mayo - junio de 1989

"Los Ministerios de la Mujer forman una parte de la Iglesia en creciente importancia. La revista «Virture» entrevistó a 4 mujeres con años de experiencia en estos Ministerios; ellas ofrecieron consejos sobre las situaciones que se deben enfrentar para lograr un Ministerio de la Mujer que funcione y que sea eficaz.

Rubena Paole fue directora de Ministerios durante 7 años y 1/2 en la Primera Iglesia de Nazareno, en Salem, Oregon, Vicki Lake es la coordinadora de «Life», (Mujeres en realización y apoyo) en la Iglesia de la Comunidad de Greenwood, Indiana, y trabajó en Ministerios de la Mujer por 10 años. Kethryn Grant sirvió por 10 años como directora de las Mujeres Bautistas en la Convención Bautista, Washington, entrenando mujeres de 66 iglesias. Ahora en Palm Beach, Florida, es instructora del Seminario para el Apoyo Carcelario. Marta Davidson Wow, un Ministerio de la Mujer que reúne 600 mujeres por semana en la Iglesia de la Comunidad en Tempe, Arizona.

1) ¿Cómo decide la Iglesia si es necesario un Ministerio de la Mujer?

Paole: Escuchando las necesidades. Las mujeres están solas y necesitan atención para sus problemas.

Davidson: Estoy convencida que si hay mujeres en la Iglesia, se necesita un Ministerio de la Mujer.

Lake: Debemos hacernos 3 preguntas: a) ¿Están las mujeres de nuestra Iglesia creciendo espiritualmente?; b) ¿Están creciendo juntas?; c) ¿Están llegando en alguna forma de Ministerio a las mujeres de nuestra comunidad?

Grant: En la organización de la Iglesia Bautista existe una Unión Misionera Femenina y cada congregación la adapta a sus necesidades. A veces, las mujeres jóvenes creen que esta misión es para mujeres mayores. A veces las tradiciones se interponen para el acercamiento de mujeres más jóvenes y mujeres que trabajan. Nuestro desafío es desarrollar este programa en un Ministerio de la Mujer amplio y multifacético.



2) ¿Cómo encontrar las mujeres claves que serán buenas líderes?

P.: Observar siempre a las mujeres. Es sorprendente cuando la persona correcta viene cuando lo pones en oración.

D.: Confiar que el Señor nos muestre quién va a liderar. Observar a quienes tienen potencial de liderazgo. A veces el Señor elige a alguien que ni imaginábamos. La líder debe tener buena disposición de corazón hacia otras mujeres y sus problemas, debe estar consagrada a Cristo, tener espíritu y corazón de servicio.

L.: Orar, observar, preguntar, integrar.

G.: Dar a una mujer una responsabilidad y ver qué hace con ella. Observarla crecer y ser más eficaz.

3) ¿Es el soporte pastoral importante en el programa de Ministerios de la Mujer?

P.: Creo que es muy importante. Nosotras, las mujeres, deberíamos acercarnos al pastor reafirmando nuestro respeto por su posición, conocimiento y experiencia. En lugar de decir: ''Tenemos todas estas ideas brillantes y queremos que esté de acuerdo'', decir: ''Seguramente Ud. sabe más que yo sobre esto y muchas personas han expresado esta necesidad''.

D.: El soporte pastoral no sólo es necesario, sino crucial para la efectividad del Ministerio de la Mujer en cada iglesia local. Sin el entusiasmo del pastor el Ministerio nunca será lo que Señor quiere que sea.

L.: Es mejor dirigirse al Pastor con ideas concretas.

G.: Algunos Pastores tienen temores de las mujeres al frente de los ministerios. Lleva oración y mujeres con credibilidad espiritual, cambiar este punto de vista de algunos Pastores.

Por otro lado, tenemos pastores que apoyan los Ministerios de la Mujer y dan su cooperación.

4) ¿Cómo una líder de Ministerios de la Mujer implementa el cambio sin herir la susceptibilidad de quienes ya estaban haciendo un Ministerio femenino en la Iglesia?

P.: Primero, el cambio amedrenta a algunas personas. Hay personas a quienes les gusta el status quo, y están haciendo las cosas de la misma manera desde hace 100 años. Uno debe ser muy cuidadoso de no excluir estas personas de los nuevos ministerios, acercándose, demostrándoles cuánto valoran lo que ellas han estado haciendo haciéndoles saber las necesidades que van surgiendo en otras mujeres.

D.: No hay que destruir lo establecido, sino sumarse a ello, Lamentablemente, siempre van a existir algunas personas que se sientan lastimadas.

L.: He hablado con mujeres más jóvenes que necesitan algo más espiritual de lo existente en los ministerios actuales. Hay que tratar de introducir cosas nuevas en lo tradicional.

G.: He trabajado en la preparación de líderes de Ministerios de la Mujer, quienes luego implementaban programas similares en sus propias iglesias.

5) ¿Qué preguntas deben realizar las líderes para evaluar si el grupo está cumpliendo los objetivos?

P.: ¿Estamos llegando a las necesidades? No creo que todos los programas deban seguir para siempre. Por ejemplo, comenzamos una clase de labores que se derivó en un Estudio Bíblico, y la clase de labores terminó. Del Estudio Bíblico surgió un grupo de oración.

L.: Las preguntas deben centrarse en la existencia de crecimiento espiritual.

G.: ¿Vemos la maduración de nuevas líderes? ¿Vemos a las mujeres desarrollar sus talentos y utilizándolos en la Iglesia?

D.: Debemos hacernos muchas preguntas: —¿Hay mujeres que fueron renovadas? —¿Está creciendo el grupo? —¿En cuál de estos dos parámetros incluiríamos a nuestro grupo: □ receptivo, amoroso, sensible a las necesidades de otros o, □ crítico, quisquilloso juzgador, frío y desinteresado hacia las actividades del resto?

6) ¿Qué ideas tienen para prevenir el desgaste de las voluntarias en el Ministerio de la Mujer?

P.: Mantenerse en contacto. Las mujeres se van a descorazonar, cansar y sentirse vacías de ideas. Esto es lógico. Cuando están cansadas, deben tomar un respiro y no sentirse culpables.

Si noto que alguien está angustiada, me acerco para preguntarle cómo van las cosas. Si podemos charlar las cosas no nos desanimamos tanto.

D.: Hay que organizar descansos. Recesos durante el verano, rotar responsa-

bilidades y preparar asistencia para líderes Lo más importante es mantener un constante apoyo en oración. El Señor nos mantiene en forma.

L.: No permitir que la misma gente esté siempre en los mismos programas. Variar los líderes de grupo cada tres años.

7) Puede una Iglesia de menos de cien miembros tener un Ministerio de la Mujer?

P.: No es una limitación. El mejor lugar es justamente una iglesia pequeña; especialmente para algunos Ministerios. Por ejemplo, un grupo de Madres un grupo de estudio Bíblico.

D.: El número no es relevante.

L.: La cantidad o las pocas posibilidades materiales no son obstáculo.

G.: Creo que los Ministerios de la Mujer son más efectivos en las Iglesias pequeñas pues esto facilita el contacto.

8) ¿Qué debe saber una líder de Ministerio de la Mujer?

P.: Que el programa sea vivido. No algo rígidamente organizado. Buscar la preparación de líderes que dejen sus ambiciones personales por las necesidades ajenas. No presionar para que participen. Cuidar los detalles.

D.: Orar, planear y trabajar. Esperar la dirección de Dios. No acostumbrarse a la tradición; no quedarse en el status-quo. No intentar imitar el programa de otra congregación, cada una es única. No desesperanzarse ante los comienzos pequeños. Escuchar a los optimistas y no sólo a los que critican. Muchos Ministerios con gran potencial fueron destruidos por comentarios supercríticos, sin objetivos santos.

L.: No tener actividades durante la semana sin organizar un programa de guardería. Publicar un evento con anticipación. No invitar a una conferenciante sin haberla escuchado. Planear tiempo libre. No planear actividades caras, que signifiquen mucho gasto.

G.: No creerse imprescindibles. Instigar a las mujeres para utilizar los dones especiales que les dio el Señor. Nunca aceptar críticas negativas sin soluciones de su Pastor. Nunca permitir que una mujer crítica y negativa sea puesta en un lugar de liderazgo.

Hospital Británico de Buenos Aires

1844 - 1994

Las autoridades del Hospital nos cuentan lo siguiente:

NUESTROS 150 AÑOS

El Hospital Británico de Buenos Aires cumple años de su inauguración como tal. Decimos esto porque para establecer su verdadero origen habría que remontarse 17 años antes, cuando en 1827 se formó la Sociedad Filantrópica Británica que dio nacimiento en 1844, al British Hospital.

Si bien el Hospital nació como una necesidad de la comunidad británica, hoy cuenta, con orgullo, que más del 97 % de sus pacientes son argentinos, y la casi totalidad de sus médicos, enfermeros y auxiliares son oriundos de este país, aunque algunos de ellos poseen una ascendencia británica.

Durante todo ese largo período de más de un siglo y medio, el Hospital se convirtió en pionero de las prácticas médicas en la Argentina. Una de nuestras principales preocupaciones, desde siempre, fue mantener al Hospital con su tecnología al día, e ir renovándola periódicamente con equipos de última generación.

Pero esta no es —ni será— nuestra principal preocupación. El principio que rige a nuestra Institución es el de la calidad humana que su personal —médicos, enfermeras, auxiliares— presta a los pacientes.

El prestigio del Hospital Británico deriva, precisamente en el servicio personalizado y en el cariño que depositamos en los enfermos. De tal manera nuestros pacientes sienten que más que un hospital el Británico es un lugar que no solamente cura en salud sino que en medio del sufrimiento, los ayuda a sobrellevar la enfermedad con mayor optimismo y templanza.

Ahora ha llegado el momento de festejar nuestros 150 años de vida. Es por eso que con alegría y orgullo hemos organizado una serie de eventos científicos y sociales para esta celebración, y como testimonio de lo antedicho se decidió publicar un libro ilustrado titulado "Los 150 Años del Hospital Británico", con la historia de la medicina en la Argentina desde sus comienzos hasta la fecha.

INAUGURACION DE LOS ACTOS CENTRALES

Martes 22 - 19.00 hs.

Academia Nacional de Medicina
Homenaje al Protomédico Dr. Miguel Gorman (1736-1819).

Miércoles 23 - 11.00 hs.

Hospital Británico
Ceremonia Religiosa Ecuménica.

Jueves 24 - 11.00 hs.

Hospital Británico
Celebración del Sesquicentenario
"Acto Central",
con la presencia del Señor Presidente de la Nación, Dr. Carlos Saúl Menem.

Fanfarria del Cuerpo de Granaderos.

Cocktail de Celebración.

Martes 29 - 19.00 - 21.00 hs.

Embajada Británica
Recepción de Autoridades.

A History of St. Andrew's Presbiterian Church in Argentina

by WILLIAM DENIS GRANT

CHAPTER 25: DIVINE SERVICES AND PUBLIC WORSHIP IN THE OLD CHURCH IN CALLE PIEDRAS 55.

Worship in The Early Days of our Church

In our history we are approaching the date of the expropriation of the Old Church in calle Piedras 55 in October 1893, when the congregation had to move from its premises.

It has been said more than once that there are hardly any records of the forms of worship in the early days of our Church in Argentina. The first records in connection with this subject are to be found in James Dodds' book "The Records of the Scottish Settlers in The River Plate and Their Churches", but they are very scanty. We mentioned them in chapter 16. As time has passed and our sources of information have increased, little by little more has come to light. So this chapter is devoted to all aspects of Divine Service and Public Worship in the Old Church, which we find in our records, until the last Services held there on the 8th., of October, 1893. These are our sources of information: the Church Magazine which began to be published in 1880, the Minute Book of the Kirk Session as from 1883, and a little book with the reports of the Choir Committee from 1885 to 1889.

In chapters 15 and 16 of our history we dealt with Worship and Praise in the Church of Scotland and in the early days of St. Andrew's Presbyterian Church in Buenos Aires up to the middle of the 1880's when the new organ was inaugurated in the Old Church (1884). "Church Praise" (first edition) was adopted as the hymn book to be used (1886) and the drawing up of the Constitution of the Choir (1887). This chapter is, in a way, a continuation of chapters 15 and 16.

The Organ Between 1884 and 1893

The organ in the Old Church was inaugurated on Sunday April 27th., 1884. It was built by Messrs. Forster and Andrews of Hull, England, in 1883, and it was brought out to our country by Messrs. Lamport and Holt of Liverpool, free of charge. Although a number of people played at the organ, we can consider Frederick Hampson its first organist. Frederick Hampson. who had been contacted by George Bell and Sons of Liverpool, was a most competent organist and he arrived in our country towards the end of 1884. Unfortunately he died suddenly on August 27th., 1886, and once again with the help of George Bell and Sons, another first class organist was found. Henry Owen took charge both as organist and as choir leader at the beginning of 1888. He held the position for twenty-three years until he resigned in 1911.

During this period Sr. Poggi was in charge of the maintenance of the organ, and the organ blower was Mr. Maurenti. In 1889 two stops were added to the organ: Bourdon and Clarionet. The stops were built by Forster and Andrews, the original builders of the organ, and shipped to our country "free of charge" by Messrs. Lamport and Holt. Everything in England was in the hands of J. W. Bell, who saw to the building and shipment of these stops. Before the removal Sr. Poggi was appointed to be in charge of the "pulling down, storing, insurance, cartage

and re-erection'' of the organ in the New Church.

It is interesting to record something in connection with the organ which appears in the small Choir Book already mentioned. In the minutes of the Choir Committee meeting held in the Vestry on the 10 th., of April, 1890 we read. "The Secretary read a letter from Mr. Owen, asking is he had authority to allow Mr. Welby, Pentcliff House, or anyone, to practice occasionally on the organ. After consideration. the Secretary was instructed to intimate to Mr. Owen that he might allow Mr Welby and Mr. Frank Gallacher, only to practice on the organ, they providing, at their own expense, a competent blower, and be responsible for any damage they may do."

The Choir of the Church

In 1891, the Choir Committee discussed various ways of "attracting more singers to the Choir" and also discussed "plans to draw members of the Choir more together". It was finally decided to organize social gatherings and " choir picnics " which later took place. The Choir also organized both sacred and secular concerts in aid of the Choir Funds. The last meeting of the Choir Committee in the Old Church was held in the Vestry on the 22nd. of September, 1893.....

Services in the last days of the Old Church

In the last days of the Old Church in calle Piedras 55, Public Worship was held on Sundays at 11 a.m. and 7.30 p.m., the Sunday School met at 12.30 p.m. and there was choir practise on Fridays at 8 p.m. Henry Owen, the organist also conducted singing classes for young children.

Other aspects of Divine Services in The Old Church

We assume that when the first Scottish Settlers came to our country in 1825, they brought with them the "pure and simple worship" of their Church. We have no records of what the "pure and simple worship" was like, nor of the order of Divine Service of the time.

The Rev. James Fleming writing some fifty-five years later in the August 1880 issue of the Church Magazine, which had only been started a few months before, says the following. "Our Sunday Services have become hallowed to us by age and association, and any attempts to change them radically would do infinitely more harm than good. Certainly, let there be no hard and fast order, that is opposed to Presbyterianism. Changes and variety are allowable within certain limits. For example, we never knew a Church in Scotland where the order of Service was that which we have here. Still, it is only within certain well-defined limits that changes are desirable....."

We are now dealing with only some of the aspects of Divine Services in the Old Church which appear in articles written for the Magazine or in the minute book of the Kirk Session. We are obviously not including those subjects in connection with praise for we dealt with them in chapters 15 and 16.

The first subject which appears in our records is that of the Sacrament of Holy Communion or the Lord's Supper.

The Sacrament of Holy Communion or the Lord's Supper in The Old Church

From our records we learn that up to 1886, the Sacrament of Holy Communion or the Lord's Supper, had been dispensed twice a year, generally on the first Sunday in April and October. In the October 1885 issue of the Magazine the following is recorded from a meeting of the Kirk Session held on October 2nd., of that same year. "A proposal to hold the Communion quarterly, instead of half-yearly was approved by the majority of the members but as it was desirable to be unanimous, as well as to have the opi-

nions of the Members of the Church, it was agreed to delay the decision till the next meeting of the Session. Meanwhile, expressions either in favour or against this proposal are invited from the Congregation."

In the April 1886 issue of the Magazine we read this. "At the usual Kirk Session Meeting held on Friday, April 2nd., it was unanimously agreed that there should be quarterly Communion in future instead of half-yearly....." So as from that date the Sacrament of Holy Communion or the Lord's Supper was celebrated on the first Sundays in January, April, July and October, a practice which was held for many many years in our Church. In those days, when Easter happened to fall on the first Sunday in April, and "as many people were usually out of town" at that meekend, it was felt advisable to change the date of the Sacrament to the second Sunday of the month.

A preparatory class for those intending to take part in the Lord's Supper for the first time was usually started about two months before a Communion Service. At the Kirk Session meeting held just before this Service the Minister would submit the list of young communicants to the Elders and their names would be written in the minutes of the meeting. A Preparatory Service was held on the Friday evening before Communion Sunday.

1886 was the same year in which the Constitution or Statutes of the Church were sanctioned. In an article in the Church Magazine of May 1887, the Rev. James Fleming says that "according to the Constitution of our Church, a legally constituted Communicant is one who has been at the Communion table within two years." And he adds that "in this respect our Constitution is based on the practice of the Scottish Churches." (For reference to the Constitution of the Church see chapter 18).

On "Frequent Communion"

The subject of the frequency in which the Sacrament of the Lord's Supper should be dispensed might well cover a whole chapter in the history of our Church.

In the June 1886 issue of the Magazine there is a rather lengthy but extremely interesting article written by the Rev. James Fleming, entitled "Frequent Communion", in which he explains the reasons both biblical and historical (within the practices of the Church of Scotland) of the change which had just taken place in our Church in connection with the frequency of the Communion Service. Apparently there have been different opinions about this which we shall not go into at present. We shall deal with it in the course of our history later on.

Nevertheless, we shall now conclude with this subject for the time being by quoting parts of the last paragraph of Mr. Fleming's article. He says "There can be little doubt that the deep solemnity which has always characterized the communion seasons of the Scottish Church has arisen partly from the fact that they took place at rare intervals. That solemn feeling must certainly be kept at all cost. We can easily see how these seasons might lose their deep solemnity, and this must be guarded against; but on the other hand there is no reason to think that by having our communions quarterly instead of half-yearly this grand feature need be lost. It has not been so in other palces, and it need not be so here....."

It must be addred that although the Sacrament is definitely "a ministerial, and not a sessional act," the "practice and procedure" both in Scotland and in most (if not all) our congregations in this country is that "the Elders assist the minister in the distribution of the elements....." It is the firm opinion of the writer of this history that this "practice and procedure" should be continued in our Presbyterian Churches in Argentina, at least in the Statutory Communions in each congregation.....

Christmas Services

In the Kirk Session Meeting held on

the 7th., of January, 1891, Mr. Fleming "intimated that Mr. Alexander Grant had intended bringing up for consideration at this meeting the advisability of holding a Service in the Church on Christmas Day." Mr. Fleming added that "Mr. Grant was not able to be present at this meeting and that he merely wished to have it recorded and bring it up for consideration at the next meeting of the Session."

The subject was brought up at the meeting held on July 3rd., 1891, and "a majority of those present were in favour of it, but is was not considered desirable to make any change unless with the approval of all the Elders, some of whom were not present at this meeting."

In the minutes of the Kirk Session meeting held on October 2nd., 1891, "the matter of Christmas Eervices was discussed and it was decided that Mr. Fleming intimate to the Congregation that the Kirk Session have decided to hold a Service on Christmas Day. The Rev. Dr. Smith wished to be distinctively understood that 'he was not in favour of such an innovation.' "

In the Church Magazine of October of that same year there is a notice for the congregation on this decision adding that "every attempt will be made to make the Service a bright and hearty one and that the Congregation will shew whether or not they approve of this Service by their presence or their absence." And in the November Magazine we read this. "Please keep in mind the Service on Christmas Day at 11 o'clock. The following will be the order: Hymn 37, Te Deum, Hymn 39, Hymn 562, Sermon. Hymn 41, Hymn 42." These numbers correspond to the hymns in "**Church Praise**" (first edition, published in 1882), which was the hymn book used in the Old Church in those days.

So the hymns sung in this first Christmas Service in our Church in Argentina were the following: "Christians Awake" to the tune YORKSHIRE which is called STOCKPORT in "**Church Hymnary**" our present hymn book; "O Come All Ye Faithful" to the traditional tune ADESTE FIDELES; "Benedictus"; "Lo, God, our God has come" to tune HOLLYBOURNE by Henry Smart; and "While humble shepherds" to tune WINCHESTER OLD.....

Although it is not recorded, we assume that this Service was well attended. There is no reference to a special Christmas Service held in 1892, the following year. But Christmas Day that year happened to fall on a Sunday. In 1893, after the congregation had left the Old Church, and had united with the Methodist Episcopal Church for Morning Service, there are intimations of "Joint Christmas Services" which were very well attended.....

Church Collections or Offerings

In the early days of the Old Church there were no offerings or collections in each Service as we have today. Occasionally there was a collection for a special purpose, and so a plate was placed a the back of the Church and the members put their offerings in it as they left the Church after the Service. In those days most of the money raised for the Church was obtained from the rents of the pews and special funds to which people subscribed. We have mentioned a number of these funds in the course of our history.

At a meeting of the Committee of Management of the Church held on the 24th. of September, 1890, it was "resolved that in view of the probable large deficit in the Church funds at the end of this year, owing to the depreciation of the currency, the Trustees are under the necessity of asking for Special Collections to be made in aid of the funds of the Church, and that the Rev. Mr. Fleming be requested to hold a Monthly Special Service in the Church, morning and evening, during the next three months, after each of which a Collection will be made by passing round the plate." And it was also "resolved to have cards printed and placed in each

pew, soliciting the aid and support of non-seatholders and others, towards the funds of the Church." These Collections took place on October 19th., November 9th. and December 7th. We assume that this system of monthly collections was continued during 1891.

The "Envelope System"

In the Annual General Meeting of the Congregation held in January 1892, "the feeling was expressed that the system of raising the revenue then in vogue was inadequate, and among other resolutions it was decided to adopt the 'envelope system' of collection....."

A circular dated February 1892 was sent to every member of the congregation. This is the circular.

"The constant deficit of the Revenue has made it necessary for the Church to devise means of meeting the expenses in a more satisfactory way than at present. At the recent Annual Meeting it was unanimously decided to introduce what is known as the 'envelope system'.

"This method is now in use in many Churches in Scotland and the United States, and wherever it has been taken up by the Congregation it has been found to be by far the best way of meeting the Church expenses.

"It has many points to recommend it, but there are two which are especially brought to your attention.

"1st. The way in which money can be given with most facility is by weekly donation. Some can give $ 20 per week who would feel fiving $ 1000 at once, or in two or even four amounts rather difficult, and others can afford to give 50 cents or 20 cents per week who might not be able to give $ 25 o $ 10 at one time.

"2nd. The scheme will be successful only if every one does his or her share and subscriptions are handed in. Means will be taken to give everyone, who is earning a living or who has an independent income, an opportunity of contributing, and while the amount of subscription will not be published, the names of those who agree to assist will appear in the Church Magazine.

"In working out the scheme you will kindly adopt the following course:

"1st. Fill up the enclosed form and post it to the Honorary Treasurer.

"2nd. On receiving your reply a packet of envelopes will be sent to you. In each envelope you will kindly place your weekly subscription, and these envelopes will be collected when the offertory is taken at the Church Services.

"In cases of absence from Church you will please place the corresponding envelopes in offertory on the following Sunday or forward same to the Honorary Treasurer, Calle Chacabuco 158.

"As a guide to the amount required, it is estimated that to meet the salaries of Minister and Assistant Minister, and defray the expenses connected with the Church, there will be required in addition to the pew rents a sum of $ 2000 per month for the remaining ten months of the present year.

"It will be noted that a much smaller sum will be derived from collections as only strangers and thoes not disposed to give by envelopes will be expected to contribute to the offertory. The total weekly collection, however, including envelopes, must average $ 500 if there is to be no deficit.

"Trusting we may count on your earnest cooperation, in name of the Trustees,

W. McKechnie, Chairman.

R. L. Goodfellow, Honorary Secretary.

R. Inglis Runciman, Honorary Treasurer.

"N. B. — You are urgently requested to reply to this circular at your earliest convenience — if possible, before the 1st. of March."

Results of the "Envelope System" in its First Year

In the December issue of the Magazine there is another circular from the Committee of Management to the Congregation, stating that "It affords the Trustees much pleasure to be able to state that the result of the first year's working must be considered as highly satisfactory."

We are not going to quote the whole circular, but it must be said that the trial period for this "envelope system" extended from Sunday, the 6th. of March, 1892, to Sunday the 11th. of December of the same year. At the beginning of the year, 300 circulars dated February 1892 had been sent to all the members of the Congregation, including many who did not live in the city. As a result there were 84 favourable responses asking for envelopes for weekly subscriptions, plus 16 donations from people not resident in the city of Buenos Aires, or who found it more convenient to subscribe annually. 3.280 envelopes were issued during this period, and of these 2,183 were placed in the offertory on the corresponding Sundays and 1 097 on previous or subsequent Sundays. As the system had been found to be most successful, it was decided to continue with it the following year. The members of the Committee of Management asked those members who had subscribed by envelopes to continue to do so, and to try and convince those who had not adopted this system that it was the easiest and most satisfactory method of contributing towards the support of the Church.

In this circular of December 1892, it was also stated that "it is reasonable to suppose that in many cases the back Sunday collections would have been forgotten had it not been for the reminding envelope The advantages of 'systematic giving' are much more apparent in practice thar in theory, and many subscribers who have comfortably given their $ 1 or $ 2 each Sunday have much satisfaction in feeling that they have given a contribution equal to an annual $ 50 or $ 100 which would not have been possible in one or two subscription.....

As we can read in the first circular (that of February 1892) the system of raising money from the rents of the pews was continued and from it we infer that as from that date the offertory was taken at each Church Service.....

"And Let All The People Say 'Amen'"

From our records we learn that, although the word "Amen" was used by the Congregation at the end of Psalms and Hymns, it was not used by them at the end of the Prayers. The Rev. James Fleming wrote a most interesting letter to the congregation, which was published in the November 1892 issue of the Magazine, and which we are quoting at present. This is the letter.

"My dear Friends,

"There is always some objection to any change in Public Worship, and I am quite prepared to find that some people, whose good opinion is very dear to me, may not approve of the suggestion I venture to make. To put the matter plainly and briefly, it is that at the close of public prayers the Congregation should respond by uttering the word 'Amen'. That may seem to a few an innovation. dangerous not in itself, but because it may lead to other changes of a more serious nature. But I believe most of you will be ready to look at the matter purely on its merits. Now, the reasons why I advocate this change are as follows. I leave it to you to judge whether or not they are sound.

"1. The meaning of the word Amen is 'So be it,' 'So it is.' It therefore is somewhat out of place for the Minister to use it for the very idea of the word is that it forms a response in the affirmative to what has been said..... We also find the word at the end of a Doxology or a Benediction, apparently used by the writer or speaker to indicate that his words have

closed, and that the hearer or reader is now to add his part — the Amen of approval.

"2. There is no good purpose to be served in multiplying texts, but we select two or three to remind you how plain is the Scripture teaching on this point.

"In the First Book of Chronicles, Chapter 16 verse 36, at the close of David's prayer of thanksgiving, we read: 'And all the people said Amen, and praised the Lord.'

"In Nehemiah, chapter 8, verse 6, it is written: 'And Ezra blessed the Lord, the great God. And all the people answered Amen, Amen, with the lifting up of their hands, and they bowed their heads and worshipped the Lord.'

"In Psalm 106, verses 47 and 48, we read: 'Save us, O Lord our God, and gather us from among the nations, to give thanks unto Thy Holy name and to triumph in Thy praise. Blessed be the Lord, the God of Israel, from everlasting even to everlasting. And let all the people say Amen. Praise ye the Lord...'

"Turning to the New Testament, we find the word at the close of the Lord's Prayer. Of course that proves nothing in itself, but when we know that the previous use of the word, not only in the Old Testament but in the Jewish Synagogue, was to indicate that the Congregation responded audibly by uttering this word, we must infer that this is the meaning of 'Amen' in the 'prayer that teaches to pray.'

"The most notable and clear case occurs in the First Epistle to the Corinthians, Chapter 14, verse 16, where St. Paul is referring to persons who spoke with 'Tongues', that is to say, in words that could not be understood by ordinary people. He is advising the Corinthians not to do this publicly, else, he says, 'If thou bless with the Spirit, how shall he that filleth the place of the unlearned say the Amen at Thy giving of thanks.'..... If a teacher uses language ordinary people do not know, how can they tell when to utter the 'customary Amen' or the 'well-known Amen'? Such words prove indubitably that it was the custom in the early Christian Church for the Congregation to respond audibly to the prayeyrs of the Minister.

"3. When we come down to the history of the Church, we find that the early Church Historians such as Justin Martyr and Tertullian, refer to the custom. I shall not allude to later times, for it may be held that corruptions existed. Let us take, instead, our own time. The meaning of the word 'Amen' remains the same. It has not altered, like many others. We use it in our Hymns and Praise, and consistency almost demands that we use this response in Prayer as well as Praise.

"4. I believe that our interpretation of public Prayer, where the Minister speaks for the people, and puts before God their desires and needs, is a sound and a Scriptural view of Prayer. I have no desire to see it changed, although I would like to see more liberty of action than exists at present. But, if the Minister speaks for the Congregation, is it not proper, is it not necessary, that they express their acquiescence with what he has said? As it is at present, the Minister speaks for the people and also **approves** for the people. Surely the people ought to express to God their agreement with what has been said in their name.

"5. I believe that this custom would have a very good efect both on people and preacher. Knowing that they were to join in the Amen the people would listen with greater interest than they often do, and if the Minister knew that people were waiting to join in with the Amen, it would unconsciously make him more careful to use words and petitions and thanksgivings that were simple, suitable, and really expressed the longings of the Congregation's hearts.

"Commending this subject to your con-

sideration, I remain, your affectionate Pastor, J. W. Fleming."

Meeting of the Kirk Session held on the 30th. of December, 1892

In the January 1893 issue of the Magazine we read the foollwing. "At a Meeting of the iKrk Session held on the 30th. of December, 1892, the suggestion made in the November number of 'Life and Work', that the congregation should express an audible Amen to the prayers from the pulpit was duly considered, and opinion of the Kirk Session it would be it was unanimously resolved 'that in the alike helpful to the Minister and the Congregation that an audible Amen should be pronounced, and forther that an intimation should be made from the pulpit on the following Sunday inviting the Congregation to join the Kirk Session in invoking Amen to the prayers from the pulpit' ".

19th. of September, 1893:

Last Meeting of the Kirk Session in The Old Church

The subiect of the people saying 'Amen' at the end of the Prayers is the last one we find in our Church records of aspects of Divine Services and Public Worship in the Old Church in calle Piedras 55.

The last meeting of the Kirk Session in the Old Church was held on the 19th. of September, 1893.....

Historia de la Iglesia Presbiteriana San Andrés en la Argentina

por WILLIAM DENIS GRANT

CAPITULO 25: LOS CULTOS Y LA ALABANZA A DIOS EN LA VIEJA IGLESIA DE LA CALLE PIEDRAS 55.

Los Cultos en los primeros tiempos en nuestra Iglesia

En la historia de nuestra institución nos estamos acercando a la fecha de la expropiación de la Vieja Iglesia de la calle Piedras 55, hecho que ocurrió en octubre de 1893, y que determinó que la congregación debiese abandonar el edificio y sus instalaciones.

Más de una vez hemos comentado acerca de la muy poca información que tenemos sobre los cultos y la alabanza a Dios en los primeros tiempos de nuestra Iglesia en la Argentina. Los primeros registros relacionados con este tema se encuentran en el libro "Los Registros de los Colonos Escoceses en el Río de la Plata y sus Iglesias" de James Dodds. Son muy escasos y los hemos mencionado en el capítulo 16. Con el correr del tiempo, y a medida que aumenta nuestra información, poco a poco han aparecido más datos. Y este capítulo está dedicado a todos los aspectos de los Cultos y la Alabanza al Señor en la Vieja Iglesia, que hemos encontrado en nuestros registros, y que nos llevan a los últimos cultos celebrados allí el 8 de octubre de 1893. Estas son nuestras fuentes de información: la Revista de la Iglesia, que comenzó a publicarse en 1880; el Libro de Actas de la Sesión de la Iglesia, a partir de 1883; y un librito con informes del Comité del Coro, de 1885 a 1889.

En los capítulos 15 y 16 de nuestra historia ya tratamos el tema de la Adoración y la Alabanza en la Iglesia de Escocia y en los primeros tiempos de la Iglesia Presbiteriana San Andrés en Buenos Aires hasta mediados de la década de 1880. En en la Vieja Iglesia (1884), se adoptó "Church Praise" (Primera Edición) como himnario (1886), y se redactó la Constitución del Coro (1887). El presente capítulo es, en cierto modo, la continuación de los capítulos 15 y 16.

El órgano entre 1884 y 1893

El domingo 27 de abril de 1884 se inauguró el órgano en la Vieja Iglesia. Fue construido por Forster y Andrews de Hull, Inglaterra, en 1883, y lo trajo a nuestro país la empresa Lamport y Holt de Liverpool, sin cobrar un centavo. Aunque varias personas ejecutaron el órgano al principio, podemos considerar a Frederick Hampson había sido contactado por la empresa de George Bell e Hijos de Liverpool, y era un organista muy competente. Llegó a nuestro país hacia fines de 1884, pero lamentablemente murió de repente el 27 de agosto de 1886. Nuevamente, y gracias a la ayuda de George Bell e Hijos, esa época se inauguró el nuevo órgano se obtuvo otro organista de primer nivel. A principios de 1888, Henry Owen comenzó a trabajar como organista y director del coro, cargos que cumplió durante veintitrés años, hasta 1911, fecha en que presentó su renuncia.

Durante el período en el que estamos haciendo referencia el mantenimiento del órgano estuvo a cargo del "Sr. Poggi". Un señor llamado Maurenti era el "organblower" (1), es decir la persona que por

---

(1) "Organ-blower": Ver Capítulo 16.

medio de un fuelle soplaba el aire a los tubos del órgano. En 1889 se le agregaron al órgano dos registros: Bordón y Clarinete. Los registros fueron construidos por Forster and Andrews —originales fabricantes del órgano— y la empresa Lamport y Holt los trajo por barco sin cargo". En Inglaterra, todo estaba en manos de J. W. Bell, quien se encargó de la fabricación y embarque de estos registros. Para la mudanza, se lo designó al "Señor Poggi" para que se encargara del "desarmado el depósito, el seguro, el transporte, y la colocación y armado" del órgano en la Nueva Iglesia.

Es interesante dejar registrado algo relacionado con el órgano y que figura en el pequeño Libro del Coro que ya hemos mencionado. En el acta de la reunión celebrada por el Comité del Coro en el "Vestry" (Sacristía) el 10 de abril de 1890 nos enteramos de lo siguiente. "El Secretario leyó una carta del Sr. Owen preguntando si tenía permiso para autorizar al Sr. Welby, de Pentcliff House, o a otra persona para que ocasionalmente practicaran en el órgano. Después de considerar el asunto se le pidió al Secretario que comunicara al Sr. Owen que se autorizaba únicamente a los señores Welby y Frank Gallacher para practicar en el órgano con la condición de que ellos se proveyeran de 'organ-blowers' (sopladores de órgano) competentes y a sus expensas. Además ellos serían los responsables de cualquier daño que se pudiera ocasionar."

El Coro de la Iglesia

En 1891, el Comité del Coro debatió diversas formas de "atraer a más cantantes para el Coro" y también "consideró planes para unir más a sus miembros". Finalmente el Comité decidió organizar reuniones sociales y "picnics para los miembros del coro" que se llevaron a cabo más adelante. El Coro también organizó conciertos de música sacra y secular a beneficio de los Fondos del Coro. La última reunión en la Vieja Iglesia del Comité del Coro se realizó en el "Vestry" (Sacristía) el 22 de septiembre de 1893...

Cultos en los últimos tiempos en la Vieja Iglesia

En los últimos tiempos de la Vieja Iglesia en la calle Piedras 55, los Cultos se celebraban los domingos a las 11 horas y a las 19.30. La Escuela Dominical se reunía a las 12.30 del mediodía, y había práctica de coro los viernes a las 20 horas. Henry Owen, el organista, también dirigía clases de canto para los pequeños.

Otros aspectos de los Cultos en la Vieja Iglesia

Suponemos que cuando los primeros Colonos Escoceses vinieron a nuestro país en 1825, trajeron con ellos "el puro y sencillo culto" de su Iglesia. No tenemos ningún documento que nos indique cómo era ese "puro y sencillo Culto", y tampoco hay información sobre su orden o liturgia.

En agosto de 1880 —cincuenta y cinco años después— al escribir el Rev. James Fleming para la flamante Revista de la Iglesia, que había surgido unos pocos meses antes, dice lo siguiente. "Nuestros Cultos Dominicales han sido santificados para nosotros por el tiempo y por los recuerdos, y cualquier intento de cambiarlos radicalmente haría más daño que bien. Sin lugar a dudas, no hay un orden rígido y estricto que vaya en contra del Presbiterianismo. Los cambios y la variedad pueden permitirse dentro de ciertos límites. Nosotros, por ejemplo, no hemos visto ninguna Iglesia en Escocia cuyo Orden de Culto fuera el que tenemos aquí. No obstante, es solamente dentro de ciertos límites bien definidos que los cambios puedan ser deseables..."

Ahora consideraremos sólo algunos aspectos de los Cultos en la Vieja Iglesia que aparecen en artículos escritos para la Revista o en el Libro de Actas de la Sesión de la Iglesia. No vamos a incluir los temas relacionados con el canto de

alabanza pues ya los tratamos en los capítulos 15 y 16.

El primer tema que aparece en nuestros registros es el del Sacramento de la Santa Cena, también llamada Santa Comunión o Cena del Señor.

El Sacramento de la Santa Cena o Santa Comunión o Cena del Señor

Según nuestros registros sabemos que hasta 1886, el Sacramento de la Santa Cena se administraba dos veces al año —generalmente el primer domingo de abril y el primer domingo de octubre. En la Revista de la Iglesia del mes de octubre de 1885 se registra lo siguiente de una Reunión de la Sesión de la Iglesia celebrada el 2 de octubre de ese mismo año. "Una propuesta de celebrar la Santa Cena cada tres meses en lugar de cada seis fue aprobada por la mayoría de los miembros, pero como era deseable que la decisión fuera unánime y además tener las opiniones de los miembros de la Iglesia, se decidió demorar este asunto hasta la próxima reunión de la Sesión. Mientras tanto, se invitaba a la Congregación a que expresara su opinión a favor o en contra de esta propuesta."

En la Revista de abril de 1886 leemos lo siguiente. "En la Reunión de la Sesión de la Iglesia celebrada el viernes 2 de abril, se decidió por unanimidad que en el futuro la Comunión se celebraría trimestralmente y no semestralmente..." Por lo tanto, a partir de esa fecha el Sacramento de la Santa Cena se celebraba los primeros domingos de enero, abril, julio y octubre —una práctica que se continuó durante muchísimos años en nuestra Iglesia. En aquella época cuando Pascua caía el primer domingo de abril, se consideraba aconsejable cambiar la fecha del Sacramento al segundo domingo del mes, ya que "mucha gente generalmente se encontraba afuera de la ciudad" en ese fin de semana.

Generalmente había clases preparatorias para aquellos que querían participar de la Santa Cena por primera vez. Estas clases comenzaban dos meses antes de un Culto de Santa Cena. En la reunión de la Sesión de la Iglesia celebrada justo antes de este Culto, el Ministro solía someter la lista de los jóvenes que comulgarían por primera vez a los Presbíteros y sus nombres eran incluidos en el acta de la reunión. Se realizaba un Culto Preparatorio a la tardecita del viernes anterior al domingo en que celebraría el sacramento.

En 1886 se sancionó la Constitución o Estatutos de la Iglesia. En un artículo en la Revista de la Iglesia de mayo de 1887, el Rev. James Fleming dice que "según la Constitución de nuestra Iglesia, un comulgante legalmente constituido —es decir miembro activo— es aquel que, ha participado de la Santa Cena por lo menos una vez dentro de un período de dos años." Y agrega que "en este sentido nuestra Constitución está basada en costumbres de las iglesias escocesas." (Para más referencias sobre la Constitución de la Iglesia, referirse al capítulo 18).

Sobre la frecuencia del Sacramento de la Santa Cena

El tema de la frecuencia con que se debiera administrar el Sacramento de la Santa Cena, bien podría ocupar un capítulo entero en la historia de nuestra Iglesia.

En la Revista del mes de junio de 1886, hay un artículo muy interesante, aunque bastante largo, escrito por el Rev. James Fleming. Se intitula "Comunión Frecuente", y en el mismo, el Rev. Fleming explica las razones bíblicas e históricas (dentro de los usos y costumbres de la Iglesia de Escocia) del cambio que se acababa de realizar en cuanto a la frecuencia del Culto de la Santa Cena. Aparentemente existían diferentes opiniones sobre el tema pero no entraremos en detalles a esta altura de nuestro relato. Trataremos el asunto a medida que se desarrolla esta historia, más adelante.

No obstante, por ahora concluiremos este tema citando partes del último párrafo del artículo de Fleming. Dice así:

(continúa en la página 20)

SALVOS POR L

(Ef

(Mensaje del Rev. Dr.
Iglesia Presbiteriana del

El gran tema de la salvación sólo por la gracia de Dios, es la idea y realidad cardinal del mensaje de la Biblia. Es doctrina fundamental de la tradición Reformada y

Presbiteriana y este me
muchas páginas en los
y también miles de ho

El Contexto

El Apóstol Pablo reitera en Efesios 2:1-3 que nosotros, y toda la humanidad, yacemos en estado de muerte a causa del pecado y que, además, vivimos en la corriente de este mundo, en la carne y bajo el poder del diablo. Por eso somos hijos de ira y destinados para la ira de Dios. Así nacemos y así somos, sin excepción.

No obstante, el verso 4 comienza con la gloriosa expresión: "Pero Dios..." ¡Y éste es el Evangelio! Dios odia el pecado pero ama al pecador. El es rico en misericordia y demuestra su conmiseración al tomar la iniciativa en darnos vida. Un muerto no puede vivificarse. Sólo Dios es vida e imparte vida a todas las cosas. En su amor y gracia soberana hace vivir a gente como nosotros que estamos sumidos en el pecado. Pero la acción de Dios es a través de su Hijo Jesucristo.

Jesús murió en la cruz y derramó su sangre para limpiarnos de nuestros pecados. Resucitó al tercer día y ascendió a lugares celestiales, entronizado en gloria como Rey, Señor, Sumo Sacerdote, Salvador y como nuestro Representante delante de Dios. Si tenemos fe en El y nos arrepentimos verdaderamente de nuestros pecados recibimos esa vida eterna, entramos en Su Reino y tenemos su Espíritu.

Es por ello que el don de vida que nos dá Dios y esta gran salvación por Su gracia es "juntamente con El". Cristo murió y nosotros morimos al pecado con El. Cristo resucitó y ascendió a la gloria, y nosotros también resucitamos y somos glorificados para la eternidad con El. Entre otras cosas, el bautismo cristiano representa esto, (Romanos 6:3-4). Pero esto sólo es real para todo aquel que cree en Jesucristo, y le recibe como Señor y Salvador personal.

Pablo usa superlativos con frecuencia y no puede evitar introducir uno en esta sección. Dice que todo esto fue hecho por Dios para mostrar... "las abundantes riquezas de su gracia en su bondad para con nosotros en Cristo Jesús". (verso 7).

La Salvación por Gracia

Así llegamos a nuestros textos 8 y 9. Examinemos las palabras más relevantes.

1. **Salvos:** Esta es una palabra frecuente en la Biblia. Dios salvó a su pueblo de Egipto y Babilonia según el Antiguo Testamento
y no nace
menester
nuestros pe
denación p
salvación
personal y
ceremonial
mirnos de
sonal con
supuesto q
tener una
asistir a la
y a los ser
ro debemos
do del Se
nos y tener
bemos nac
es una obr
Nuestras o
(verso 9).

2. **Graci**
equivalente
este caso.
galo de a
por ello. N
un inmens
costo lo p
cruz. No p
da de nues
que leemo
salvos"...
gracia". L
de Dios
para el ho

Esta salv
vino. No s
recibe.

3. **La Fe**

GRACIA DE DIOS

2:8 - 9)

Robertson, predicado en la
o, el 30 de enero de 1994).

de Efesios 2:8-9 ha llenado os de los expositores bíblicos n la predicación de los heraldos divinos. El puritano Thomas Goodwin le dedicó 34 páginas de su libro de 824 páginas, que sólo cubre Efesios 1:1 al 2:10.

mos pecadores
cristianos. Es
redimidos de
os y de la con-
os mismos. La
na experiencia
gún privilegio,
ito puede exi-
encuentro per-
s y Jesús. Por
s de gran ayuda
nilia Cristiana,
uela Dominical
s religiosos. Pe-
uchar el llama-
para arrepentir-
e de Jesús. De-
e nuevo y ésta
Espíritu Santo.
no nos salvan,

a palabra es
don de Dios en
cibimos un re-
n no pagamos
a salvación tuvo
recio pero ese
Jesucristo en la
nos agregar na-
arte. Es por ello
por gracia sóis
riquezas de su
acia y el amor
ncomprensibles
.

n es un don di-
na sino que se

ómo se recibe la salvación de Dios? Por medio de la fe (verso 8). Muchos creen que todos tienen fe y eso basta, o que cualquier fe y religión son suficientes. Pero la Biblia, y Pablo aquí, hablan de una fe específica, viviente y personal. No viene del hombre, no nacemos con fe ni la inventamos nosotros. Hay un solo Dios, un solo Mediador. Jesucristo, un solo camino de salvación y tenemos acceso por una sola fe. Parecería que en este texto tenemos la posibilidad de dos interpretaciones: Dice "y esto no de vosotros, pues es don de Dios". ¿A qué se refiere Pablo, a la salvación o a la fe? Yo creo que el significado se aplica a ambos. La salvación sólo proviene de Dios, y no de nosotros. También la fe viene del Espíritu de Dios y su Palabra. Dice Romanos 10:17: "Así que la Fe es por el oir, y el oir, por la palabra de Dios".

Cuando escucho el mensaje del Evangelio con un corazón sumiso y arrepentido, se genera fe en mi corazón. Así creo en Jesús como el único Señor y Salvador y recibo el perdón de mis pecados y la vida eterna. La gracia el don preciado de Dios se hace experiencia en mi vida y soy totalmente transformado. Doy gracias al Señor por este regalo supremo y tengo su amor, su paz, su gozo y su esperanza.

4. **Las Obras:** Cuando recibo la gracia de Dios por la fe de Jesucristo, empiezo una nueva vida que se caracteriza por la justicia, el amor y la santidad. No vivo más para mi ni para el pecado, el mundo y el diablo. Vivo para Dios, Jesucristo y su Reino. Soy hecho de veras, miembro de su Iglesia y bautizado en su Espíritu. Para ello fui elegido y predestinado.

Si todo esto es un don de Dios, ya no puede ser por obra alguna de mi parte (verso 8). Ser un buen ciudadano, padre, madre, hermano, amigo, caritativo para los demás y religioso, no basta. Estos méritos no alcanzan la gloria y el favor de Dios. En cambio sí la obra de Jesucristo en la Cruz. Y fue por mí y es suficiente. Ni el bautismo, la confirmación o la participación de la comunión, pueden salvar ni pueden añadir a los méritos de Jesús.

Todas estas obras y observancias sacramentales son muy buenas. Es más, tenemos el deber bíblico de hacerlas. Pero Pablo dice "...no por obras" ...sino "para buenas obras".

Mi buena conducta en la familia, la sociedad y la Iglesia: mi bautismo, confirmación y co-

(continúa en la página 27)

(viene de la página 17)

"No cabe la menor duda que la profunda solemnidad que siempre ha caracterizado a las temporadas en que se celebra el Sacramento de la Santa Cena en las iglesas escocesas, ha surgido, en parte, del hecho que se realizaban con poca frecuencia. Sin lugar a dudas se debe mantener esta solemnidad a toda costa. Podemos darnos cuenta de que estas temporadas podrían perder esta solemnidad y debemos cuidar de que esto no suceda. Pero, por otra parte, no hay motivo para pensar que necesariamente se perdería esta solemnidad en el Culto al celebrar este Sacramento trimestralmente en lugar de cada seis meses. No ha sucedido en otras partes o no debemos pensar que va a suceder aquí..."

Se debe agregar que aunque el Sacramento es "un acto ministerial y no de la Sesión", la "práctica y el procedimiento" tanto en Escocia como en la gran mayoría de (o tal vez en todas) las congregaciones nuestras en este país es la siguiente: los Presbíteros (Elders) ayudan al Ministro en la distribución de los elementos". El autor de esta historia es de la firme opinión que esta "práctica y procedimiento" debería seguir aplicándose en todas las Iglesias Presbiterianas en la Argentina —al menos en los Cultos de Santa Cena Estatutarios en cada congregación...

Cultos de Navidad

En la Reunión de la Sesión de la Iglesia celebrada el 7 de enero de 1891, el Rev. Fleming "comunicó que Alexander Grant había tenido la intención de someter a la consideración de esta reunión la posibilidad de realizar un Culto en la Iglesia el Día de Navidad". Fleming agregó que "el Sr. Grant no había podido asistir a dicha reunión pero deseaba que su proposición constara en el acta para ponerlo a consideración en la próxima reunión de la Sesión."

El tema fue mencionado en la reunión celebrada el 3 de julio de 1891, y "la mayoría de los presentes estuvo a favor de la propuesta. Pero no se consideró oportuno hacer cambio alguno a menos que tuviera la aprobación de todos los Presbíteros, y algunos de ellos no estaban presentes en esta reunión."

En el acta de la reunión de la Sesión de la Iglesia celebrada el 2 de octubre de 1891, "el tema de los Cultos de Navidad fue debatido y se decidió que Fleming anunciara a la congregación que la Sesión de la Iglesia había decidido realizar un Culto el Día de Navidad. El Rev. Dr. Smith expresó su deseo de que quedara bien claro que 'él no estaba a favor de una innovación como ésta."

En la Revista de la Iglesia de octubre de ese año hay un anuncio para la congregación sobre esta decisión, y se agrega que "se hará todo lo posible para que este Culto sea alegre y cordial, y que será la congregación la que demostrará por medio de su ausencia o presencia si está de acuerdo o no con este Culto." Y en la Revista de noviembre leemos lo siguiente: "Por favor, no olviden el Culto del Día de Navidad a las 11 horas. El Orden de Culto será el siguiente: Himno 37, Te Deum, Himno 39, Himno 562, Sermón, Himno 41, Himno 42." Estos números corresponden a los himnos de "**Church Praise**" (primera edición, publiblicado en 1882) y que era el himnario que se usaba en la Vieja Iglesia en aquella época.

Por lo tanto los himnos cantados en este primer Culto de Navidad en nuestra Iglesia en la Argentina fueron los siguientes: "Christmas Awake" (Cristianos despertad) a la tonada YORKSHIRE que se la llama STOCKPORT en nuestro himnario "Church Hymnary" y que es la tonada que se usa para "Del universo creador" en muchos himnarios en castellano; "O Come All Ye Faithful" / "Venid Fieles Todos" a la tonada tradicional ADESTE FIDELES; "Benedictus": "Lo, God, our God has come" (Ved, Dios, nuestro Dios ha venido a la tonada HOLLYBOURNE de Henry Smart; y "While Humble Shepherds" / "Pastores cerca de Belén" a

la tonada WINCHESTER OLD que se usa para distintos himnos tanto en inglés como en castellano...

Aunque no hay información al respecto suponemos que la asistencia a este Culto fue buena. Tampoco hay referencia si hubo un Culto especial de Navidad al año siguiente, en 1892. Pero en ese año, Navidad cayó en domingo. En 1893, después oue la congregación se había ido de la Vieja Iglesia y tenían sus Cultos Matutinos junto con la Iglesia Episcopal Metodista, encontramos anuncios sobre los "Cultos Navideños Unidos, que tenían muy buena asistencia...

Colectas u ofrendas en la Iglesia

En los primeros tiempos de la Vieja Iglesia no se levantaban colectas u ofrendas en los Cultos como hacemos actualmente. De tanto en tanto se hacía una colecta especial, y entonces se ponía un plato de ofrendas a la salida de la Iglesia, y los miembros colocaban sus ofrendas allí cuando se retiraban de la Iglesia después del Culto. En esa época, la mayor parte del dinero recaudado para la Iglesia provenía del alquiler de los asientos y de fondos especiales a los que la gente se suscribía. Hemos mencionado unos cuantos de estos fondos en el transcurso de nuestra historia.

En una reunión de la Comisión Administrativa de la Iglesia celebrada el 24 de septiembre de 1890, se "resolvió que dado el gran déficit que probablemente habría en los fondos de la Iglesia a fin de ese año debido a la desvalorización de la moneda, los miembros de dicha comisión se encontraban ante la necesidad de solicitar que se realicen ofrendas especiales como auxilio de dichos fondos. Se le solicitaría al Rev. Fleming que celebre un Culto Especial Mensual en la Iglesia, uno a la mañana y otro vespertino, durante los próximos tres meses; y que al finalizar cada uno se levantaría una ofrenda pasando el plato por los asientos." También se "resolvió hacer imprimir tarjetas y ponerlas en cada asiento, solicitando la ayuda y el apoyo de los que no alquilaban bancos y de otras personas, para incrementar los fondos de la Iglesia." Estas colectas se hicieron el 19 de octubre, el 9 de noviembre y el 7 de diciembre. Suponemos que este sistema de colectas mensuales se continuó durante 1891.

El "Sistema de Sobres"

En la Asamblea General Anual de la Congregación celebrada en enero de 1892, "se expresó la opinión de que el sistema de recaudación de dinero que se usaba en ese momento no era adecuado, y entre otras resoluciones se decidió adoptar el 'sistema de sobres' para la colecta..."

Se envió una circular fechada en febrero de 1892 a cada miembro de la congregación. Esta es la circular.

"El constante déficit en los ingresos ha puesto a la Iglesia en la necesidad de pensar en medios para cubrir sus gastos de un modo más satisfactorio que el usado hasta ahora. En la Asamblea Anual recientemente celebrada se decidió por unanimidad empezar a utilizar lo que se conoce como el 'sistema de sobres'.

"Este método se usa actualmente en muchas iglesias en Escocia y en los Estados Unidos, y en aquellos lugares en donde se ha adoptado por las Congregaciones se ha anotado que, sin lugar a dudas, es la mejor forma de cubrir los gastos de las iglesias.

"Tiene muchos puntos a favor, pero hay dos a los que les pedimos presten especial atención.

1º. La forma más fácil de dar dinero es por medio de donaciones semanales. Hay personas que pueden dar $ 20 por semana, pero estas mismas sentirían que dar $ 1.000 de una sola vez, o en dos y hasta en cuatro veces, sería bastante difícil. Otros pueden dar 50 centavos o 20 centavos por semana, pero quizás no podrían dar $ 25 o $ 10 en una sola vez.

"2do. Este plan tendrá éxito sólo si

cada uno cumple con su parte y si se entregan las suscripciones. Se buscarán los medios para que toda persona que se está ganando su vida o tiene una fuente de ingresos independiente tenga la oportunidad de contribuir y aunque no se dará el nombre de la suscripción, se publicarán en la Revista de la Iglesia los nombres de aquellos que acepten ayudar.

"Para que el plan tenga buen resultado, por favor siga las siguientes instrucciones.

"1ro. Llene el formulario adjunto y envíelo por correo al Tesorero Honorario.

"2do. Al recibir su respuesta, se le enviará una cantidad de sobres. Por favor coloque su suscripción semanal en cada sobre: y estos sobres serán recogidos cuando se levante la ofrenda en los Cultos de la Iglesia. .

"En caso de ausencia, por favor deposite los sobres correspondientes en la ofrenda del domingo siguiente, o haga llegar los mismos al Tesorero Honorario, Calle Chacabuco 158.

"Para tener una guía de la suma requerida se estima que para pagar los salarios del Ministro y del Ministro Asistente, y cubrir los gastos relacionados con la Iglesia, se necesitarán además de lo recaudado por el alquiler de los asientos, una suma de $ 2.000 por mes para los diez meses que restan del año en curso.

"Tomemos en cuenta que se obtendrá una cifra mucho menos en las ofrendas comunes, ya que únicamente contribuirán con la misma las visitas, los que no son miembros, y aquellos que no están dispuestos a utilizar el sistema de sobres. El total de lo que se recaude cada semana, sin embargo, incluyendo los sobres deberá ser de $ 500 promedio, si no, tendremos déficit.

"Confiamos en que podremos contar con su entusiasta cooperación, lo saludamos en nombre de la Comisión,

W. Makechnie, Presidente.

R. L. Goodfellow, Secretario Honorario.

R. Inglis Runciman, Tesorero Honorario.

"N. B. Rogamos a usted que responda a esta circular urgentemente y a la brevedad —si es posible— antes del 1º de marzo."

Resultado del 'Sistema de Sobres' en el primer año

En la Revista de diciembre hay otra circular de la Comisión Administrativa dirigida a la Congregación, dicendo lo siguiente. "Es para los miembros de esta Comisión un gran placer poder informar que el resultado del primer año de aplicación (de este sistema) debe ser considerado como altamente satisfactorio."

No vamos a citar toda la circular, pero debemos decir que el período de pruebas de este "sistema de sobres" se extendió desde el domingo 6 de marzo de 1892 hasta el domingo 11 de diciembre de ese mismo año. Al principio se habían enviado 300 circulares, fechadas en febrero de 1892, a todos los miembros de la congregación, incluyendo a muchos que no vivían en la ciudad. Como resultado, se recibieron 84 respuestas favorables pidiendo sobres para suscripciones, más 16 donaciones de personas que no vivían en la ciudad de Buenos Aires, o que les resultaba más conveniente realizar una suscripción anual. Durante este período se enviaron 3.200 sobres; de éstos, 2.183 fueron colocados en la ofrenda en los domingos correspondientes y 1.097 en domingos anteriores o posteriores. Como se notó que el sistema había tenido mucho éxito se decidió continuarlo al año siguiente. Los miembros de la Comisión Administrativa solicitaron a los que ya se habían suscripto por medio de los sobres que trataran de convencer a los que no habían adoptado este sistema de que éste era el método más fácil y más satifactorio para contribuir con el mantenimiento de la Iglesia.

En esta circular de diciembre de 1892,

también se expresó que 'era razonable suponer que en muchos casos la gente se hubiera olvidado de colocar sus ofrendas de domingos atrasados, de no haber sido por los sobres que servían de ayuda memoria. Las ventajas de las donaciones sistemáticas son mucho más aparentes en la práctica que en la teoría. Muchos suscriptores que dan $ 1 o $ 2 cada domingo sienten una gran satisfacción al darse cuenta de que al final del año han donado $ 50 o $ 100 y para ellos esto sería imposible en una o dos cuotas.''

Y como inferimos de la primera circular (la de febrero de 1892), se continuó con el sistema de alquiler de asientos. También deducimos que a partir de esa fecha hubo un momento para las ofrendas en cada Culto...

''Y dijo todo el pueblo, 'Amén' ''

Por la información que nos brindan nuestros registros nos enteramos de lo siguiente. Aunque la palabra ''Amén'' era usada por la congregación al final de los Salmos e Himnos, no se usaba al finalizar las Oraciones. El Rev. James Fleming escribió a la congregación una carta muy interesante que fue publicada en la Revista de noviembre de 1892, y que citamos a continuación. Esta es la carta.

''Mis queridos amigos:

''Siempre hay objeciones a cualquier cambio en los Cultos, y sé que algunas personas cuyas opiniones aprecio mucho no van a estar de acuerdo con la sugerencia que voy a hacer. Para ser claro y breve, sugiero que al final de las oraciones en los Cultos la Congregación responda pronunciando la palabra 'Amén'. Para algunas personas ésta puede ser una innovación peligrosa —no en sí misma— sino porque puede llevar a otros cambios de carácter más serio. Pero estoy seguro de que la mayoría estará dispuesta a considerar el tema según su importancia. Pues bien, las razones por las cuales estoy a favor de este cambio son las siguientes. Lo dejo al criterio de ustedes para que juzguen si son razonables o no.

''1. La palabra 'Amén' significa 'Así sea' o 'Así es'. Por lo tanto está un poco fuera de lugar que la use el Ministro, pues el verdadero sentido de la palabra es que sea una respuesta afirmativa a lo que se ha dicho... También encontramos esta palabra al final de una Doxología o una Bendición y aparentemente ha sido usada por el escritor o el orador para indicar que lo que tenía que decir ha concluido. De esta manera el oyente o el lector debe agregar ahora su parte: el 'Amén' de aprobación.

''2. No tiene demasiado sentido repetir muchos textos, por lo tanto seleccionamos dos o tres para recordarles cuán claras son las enseñanzas de las Escrituras en cuanto a este tema.

''En el Primer Libro de Crónicas, capítulo 16, versículo 36, al final de la oración de gracias de David, leemos, 'Y dijo todo el pueblo, Amén, y alabó a Jehová'.

''En Nehemías, capítulo 8, versículo 6, está escrito: 'Bendijo entonces Esdras a Jehová, Dios grande. Y todo el pueblo respondió: ¡Amén! ¡Amén! alzando sus manos; y se humillaron y adoraron a Jehová inclinados a tierra.'

''En el Salmo 106, versículos 47 y 48, leemos: 'Sálvanos, Jehová Dios nuestro, y recógenos de entre las naciones, para que alabemos tu santo nombre, Para que nos gloriemos en tus alabanzas. Bendito Jehová Dios de Israel, desde la eternidad y hasta la eternidad; y diga todo el pueblo, Amén. Aleluya.'

''Si nos fijamos en el Nuevo Testamento, encontramos la palabra al final del Padrenuestro. Por supuesto, eso en sí no es ninguna prueba, pero cuando nos damos cuenta de que anteriormente, tanto en el Antiguo Testamento como en la Sinagoga Judía, esta palabra se usaba para indicarle a la congregación que debía responder en voz alta por medio de esta misma palabra,debemos deducir que es éste el significado del 'Amén' en la 'oración que nos enseña a orar'.

"El caso más notable y más claro lo encontramos en la Primera Epístola a los Corintios, capítulo 14, versículo 16, en donde Pablo se refiere a personas que hablaban en 'lenguas', es decir con palabras que la gente común no podía entender. Les está aconsejando a los Corintios no hacer esto en público, de lo contrario dice: "Porque si bendices sólo con el espíritu, el que ocupa lugar de simple oyente, ¿cómo dirá el Amén a tu acción de gracias? pues no sabe lo que has dicho.'... Si el maestro usa un idioma que la gente común no entiende, ¿cómo pueden saber cuándo tienen que decir el 'acostumbrado Amén' o el 'muy conocido Amén'? Sin lugar a dudas estas palabras dan prueba de que era habitual, en la primitiva iglesia cristiana, que la congregación respondiera en voz alta a las oraciones del ministro.

"3. Cuando consideramos a la historia de la Iglesia, notamos que sus primeros historiadores, tales como Justin Martyr y Tertullian, mencionan esta costumbre. No voy a referirme a épocas posteriores, pues se puede decir que había desviaciones. En cambio tomemos nuestra época como ejemplo. El significado de la palabra 'Amén' es el mismo. No ha cambiado como sucede con otros vocablos. La usamos en nuestros Himnos y nuestra Alabanza, y la coherencia casi nos obliga a que usemos esta respuesta en la Oración así como lo hacemos en nuestros cantos.

"4. Creo yo, que nuestra actitud e interpretación hacia la Oración en nuestros Cultos, en donde el Ministro habla por la gente y presenta ante Dios sus deseos y necesidades, están basadas en un criterio lógico y bíblico. No tengo ningún deseo de que esto cambie, aunque me gustaría ver más libertad de acción de la que existe ahora. Pero, si el Ministro es el vocero de la gente, ¿no es correcto, no es necesario, que ellos expresen de algún modo su acuerdo tácito con lo que el Ministro dice? En la actualidad el Ministro habla en nombre de la gente y también **aprueba** en nombre de la gente. Estoy seguro de que la congregación debería expresarle al Señor que están de acuerdo con lo que se ha dicho en nombre de ellos.

"5. Creo que esta costumbre tendría un efecto muy bueno tanto para la gente como para el predicador. Sabiendo que han de participar con el Amén, la gente escucharía con más interés de lo que lo hacen con frecuencia, y si el Ministro supiera que la gente está esperando para unirse al decir el Amén, inconscientemente lo obligaría a ser más cuidadoso, y usaría palabras y peticiones y acciones de gracia que fueran simples y adecuadas y que realmente expresaran los deseos que la Congregación tiene en sus corazones.

"Les pido que piensen sobre este tema.
"Los saluda su afectuoso pastor.
J. W. Fleming."

Reunión de la Sesión de la Iglesia celebrada el 30 de diciembre de 1892

En la Revista de enero de 1893 leemos lo siguiente. "En una reunión de la Sesión de la Iglesia celebrada el 30 de diciembre de 1892, fue debidamente considerada la sugerencia que se hizo en un número de 'Life and Work' (La Revista de la Iglesia) para que la congregación diga Amén en voz alta al finalizar las oraciones que se pronuncian desde el púlpito: y se resolvió por unanimidad 'que según la opinión de la Sesión de la Iglesia sería positivo tanto para el Ministro como para la Congregación que se pronuncie un Amén audible: y además, que se haga un anuncio desde el púlpito el domingo siguiente invitando a la Congregación a unirse con la Sesión de la Iglesia diciendo Amén al terminar las oraciones pronunciadas desde el púlpito.'"

19 de diciembre de 1893: La última reunión de la Sesión de la Iglesia en la Vieja Iglesia

El tema de que la gente diga "Amén" al finalizar las Oraciones es el último que encontramos en los registros de nuestra Iglesia sobre aspectos de los Cultos y la Adoración a Dios en la Vieja Iglesia de la calle Piedras 55.

Si me pedís algo en mi nombre, yo lo haré

— Colin Urquhart —

Continuamos con este importante tema, que es de mucho interés a todos los lectores de esta revista)

Capítulo XIII

UNA NUEVA PROMESA

Eres una criatura de Dios, un ciudadano de Su reino. El quiere ver las palabras y las obras de Su Reino en tu vida. Esto sucederá a medida que aprendas a orar con la fe de que habla Jesús, creyendo en sus promesas.

Así es que nos ocuparemos principalmente de las promesas de Jesús sobre la oración.

Pedido en oración

El pedir es solamente una parte de la oración, pero una parte importante, puesto que cada día tenemos necesidades, todos los días hay otros por quienes queremos orar, pidiéndole a Dios que los bendiga, que los sane.

Jesucristo murió en la cruz para hacer posible que conozcamos a Dios como nuestro Padre. No es un privilegio para ser despilfarrado, porque El ama a sus hijos, El quiere suplir sus necesidades; anhela que vengan a El con fe, creyendo que El proveerá.

En el pedir, nuestra fe es verdaderamente puesta a prueba, porque Jesús nos dice que Su Padre quiere darnos cualquier cosa que pedimos,

> ''Si permanecéis en mí, y mis palabras permanecen en vosotros, pedid todo lo que queráis, y os será hecho (Juan 15:7).

Es clara la promesa, pedid todo (cualquier cosa) que queráis y os será hecho. No podrá ser, o podría ser, o quizás, OS SERA HECHO.
Parece sin embargo, que Jesús pone una condición, ''Si permanecéis en mí, y mis palabras permanecen en vosotros.''

En la Vid

Es la noche del arresto de Jesús. Dentro de veinticuatro horas habrá de ser crucificado y su cuerpo puesto en la sepultura. Esta es la última ocasión, antes de la cruz, que podrá sentarse con sus discípulos para enseñarles. Ya les había dicho que no deben lamentar los hechos

que sucederán, y les ha prometido que el Espíritu Santo vendrá a morar en ellos.

Utiliza la imagen de la vid y sus pámpanos para describir la relación que han de seguir teniendo con El "Yo soy la vid verdadera" dice "mi Padre es el labrador" y ustedes, informa a los discípulos, "son los pámpanos". Son parte de El, vivan en El y no pueden existir sin El. "Separados de mí nada podéis hacer".

El propósito de todo pámpano de una vid es el de producir fruto. En la vid verdadera, solamente es posible tener fruto, "permaneciendo en Jesús".

"Como el pámpano no puede llevar fruto por sí mismo si no permaneces en la vid, así tampoco vosotros, si no permanecen en mi" (Juan 15:4).

Permanecer significa, descansar, estar, quedar, vivir continuamente. Cuando Jesús dice: "Permaneced en mí, y yo en vosotros, significa Quédense en mí, y yo en vosotros. Vivan continuamente en mí, y Yo en vosotros. Si así lo hacen, serán fructíferos. "El que permanece en mí, y Yo en él, éste lleva mucho fruto (Juan 15.5).

Estar en Jesús

Ya estás "en Jesús". Ya eres un pámpano, de la vida verdadera. Si has admitido que tu vida pertenece a Dios, si te has "entregado" a El (ver capítulo VIII) Cuando veniste a la cruz, admitiste que estabas "en Cristo" allí es donde Dios te puso. Estuviste "en Jesús" cuando fue crucificado para que pudiera morir con El, y ser resucitado a una nueva y mejor vida. No podrías entrar en Jesús por tus propios esfuerzos. No podrías entrar por tus obras. Dios mismo te colocó, para que pudieras vivir tu vida entera: "en Cristo Jesús".

Así que cuando Jesús dice "si permaneces en mí" ni quiere decir si logras alcanzar con tu trabajo a esa posición tan privilegiada de vivir en el hijo de Dios, más bien, lo que dice "si continúas viviendo en el lugar donde mi Padre ya te ha colocado, en Jesús, en la verdadera Vid, en su hijo.

Sus palabras en tí

No solamente vivís "en Jesús", El vive en tí. "Permaneced en mí, y yo en vosotros. El vive en tí por el poder de Su Espíritu Santo". Su Espíritu declarará, Sus palabras a tu corazón, para que puedas creerlas y ponerlas por obra en tu vida.

Como un pámpano estás en Jesús todo el tiempo. Eres parte de El, de su cuerpo aquí en la tierra. Estás en El, como la página de un

libro. Sin tí el libro es incompleto; pero una página sin el resto del libro casi no tiene sentido.

Mantente en el libro y crea las palabras que el Espíritu imprimió en tu página, y la promesa de Jesús es que podrás "pedir lo que quieras, y os será hecho".

No mires el fracaso del pasado; mira adelante con los ojos de la fe y verás lo que podrá llegar a ser tu vida a medida que continúes viviendo en Jesús y dejes que Sus palabras vivan en tí, una vida fructífera, que regocijaras a tu Padre.

Escucha Sus palabras; créelas. Actúa según ellas.

Muchos Frutos

Tu Padre celestial quiere ver, muchos frutos en tu vida. Jesús dice que el Padre "Limpia" (poda) los discípulos para que lleven más frutos quitará de tu vida el pecado, la desobediencia e incredulidad que entorpecen el cumplimiento de sus promesas en tí. Y serás más feliz sin esas cosas negativas y destructoras que corroen tu fe.

Orando con fe, creyendo que Dios hará por tí cualquier cosa que pedís, es la clase de fruto que Dios quiere producir en tí y acordate, un pámpano no puede producir fruto por sí mismo; es el resultado del flujo de la savia vivificadora en él. Dios ha puesto Su Espíritu vivificador en tí para que seas fructífero. Sus palabras de fe "si permanecéis en mí, y mis palabras permanecen en vosotros, PEDID TODO LO QUE QUERAIS, Y SERA HECHO".

(viene de la página 19)

munión, no son para obtener el favor y salvación de Dios, sino para mostrar que por la fe, El ya me salvó. Porque soy una nueva creación en Cristo, hago buenas obras y soy religioso. Es más, también Dios las preparó para nosotros "de antemano para que anduviésemos en ellas", (verso 10).

Conclusión:

Un verdadero Cristiano y creyente, se distingue en que da gloria y gracias a Dios en todo. No sólo le agradecemos por la vida y el pan cotidiano, sino mucho más por su don de la salvación en Jesucristo, su gracia y su amor, y esto lo recibimos por la fe. Dice el himno:

"La gracia de mi Dios,
El tema encantador;
. . . . . .
Por gracia salvo soy,
Mi base ved aquí:
Por todos Cristo muerto ha,
Y muerto ha por mi".

¡Dios te llama. Responde con esa fe y recibe la gracia divina en Jesucristo!

De las Congregaciones

★ CITY CHURCH

—SERVICES

As usual Services are held in St. Andrew's City Church every Sunday at 10 a.m. in English and at 11.30 in Spanish. We remind you all that the Sacrament of Holy Communion will be celebrated at both Services on Sunday March 6th. and Sunday Hay 1st.

On Friday March 4th. at 7 p.m. we shall be holding our annual World Day of Prayer Service, which will be in Spanish this year. We shall also be holding our Services as usual on Good Friday April 1st. and on Easter Sunday April 3rd. On this last date we shall be celebrating the Sacrament of Holy Communion. During the year we are planning to hold a series of special Fellowship Services both in English and in Spanish. The first one will take place on Sunday 15th., of May in Spanish, on which date we shall be remembering our fourth Anniversary since we began conducting our Spanish Services following the Reformed-Presbyterian Tradition.

Going back, we must put on record that during the month of December our local Elder Mr. William Grant preached in English on December 5th.. (St. Andrew's Day Service) and on December 12th. In Spanish our members Mr. Julio Saraví preached in December 5th. and Mr. Hector Barnes on December 12th. During the Christmas Season we had special music in our Services: a small group from the congregation sang in the Services in English and Mesdames Teresa Di Stasio de Labonia and Estela María Jurado sang in the Services in Spanish.

—PRAYER AND BIBLE STUDY MEETINGS. HOME MEETINGS.

As from March we are resuming our Prayer and Bible Study Meetings to be held on the second Saturday of each month as last year. The tirsf meetings will be held on Saturday March 12th. In English we are meeting at 5.30 p.m. and this year we shall be doing "Christian Fellowship".

In Spanish we are meeting at 7 p.m. and we are continuing with the study of the Books of the New Testament, beginning with the Epistle to the Epehsians.

On Saturday March 19th. we are hoping to hold our first Home Meeting of the year. Further information will be given in our local Bulletin and in the intimations during Church Services.

—FROM THE CONGREGATION

The Youth Group of the Church organized a Bring and Share Supper which took place on Friday December 17th in the evening. We thank the young people for the work they put in for this very important event.

We also extend our hearty thanks to the ladies of the Church who are so active, both in the Woman's Guild and in the Dorcas Society. As by the time this magazine is published their schedule will not be ready further information as to their different activities will be given later.

We must realize that our Church, its premises and its furnishings are always in need of maintenance and repair. And now it is our Organ that needs some repairs. So we have decided to start an organ Fund, so that those who wish and can, may contribute to this cause. Any donations will be more than welcome, but no one need feel is is a burden. While we are on the music line, we very soon hope to have ready our own Spanish Hymn Book, and very likely we shall also require some contributions for this cause, too. We thank you all for the wonderful help you give us at all times.

—THE BULLETIN

There is a bulletin which is handed to every one at the end of each month with

all the activities that take place on the following month. Many things are happening in our Church, and so our Bulletin comes in very handy and should be constantly consulted by the members and friends of the Congregation. We thank Loló Comas for the wonderful work in preparing this bulletin.

—LET US WORSHIP GOD
BY SINGING HYMN.....

Half a dozen or so of people from the English side of our Congregation have decided to get together and practice some of our beloved hymns. This group has led us in singing in two or three of our Services in English, and we have felt that this has been a great improvement in our worship. We went to encourage this small group to go on with this good work, and we hope that some others will join and eventually form a choir.

On the other hand, we would also like to see the same thing happening in our Spanish Services, and it has been suggested that the same group should lead the singing in that service. Isn't this, perhaps, asking too much of them? Why don't we get other volunteers? Wouldn't it be much better to have two groups: one for English and one for English? We don't want to push anyone but we feel it would be very good for the Church if some people offered to do this on their own accord. There are people who are afraid or who think they can't sing. But we don't require these qualifications The only qualification required is the desire to worship God with our whole hearts and our whole souls. And our Organist, Mrs. Marina Valloud would only be two pleased to have two gropus rehearsing. So, come along, for Spanish and/or for English.....

★ **NOTAS de la IGLESIA del CENTRO**
—CULTOS

Como siempre tenemos Cultos en la Iglesia San Andrés del Centro todos los domingos a las 10 de la mañana en inglés y a las 11.30 en castellano. Les recordamos a todos que el Sacramento de la Santa Cena se celebrará en ambos Cultos los domingos 6 de marzo y 1º de mayo.

El viernes 4 de marzo a las 19 horas celebraremos el Culto Anual del Día Mundial de la Oración, y este año será en castellano. También tendremos nuestros Cultos como siempre el Viernes Santo, 1º de abril, y el Domingo de Pascua el 3 de abril. En ese domingo se celebrará el Sacramento de la Santa Cena. Durante este año pleneamos tener una serie de Cultos especiales, que llamaremos Cultos de la Amistad —algunos en inglés y otros en castellano. El primero se llevará a cabo el domingo 15 de mayo en castellano siguiendo la tradición reformada-presbiteriana.

Y volviendo un poco hacia el pasado, debemos dejar registrado que durante el mes de diciembre nuestro Presbítero local William Grant predicó en inglés el 5 de diciembre (El Culto del Día de San Andrés) y el 12 de diciembre. En castellano predicaron nuestros miembros Julio Saraví el 5 de diciembre y Héctor Barnes el 12. Durante el período de Navidad tuvimos música especial en nuestros Cultos: un grupo surgido de la congregación cantó en los Cultos en inglés y las señoras Teresa Di Stasio de Labonia y Estela María Jurado cantaron los Cultos en castellano.

—REUNIONES DE ORACION Y ESTUDIO
BIBLICO. REUNIONES CASERAS.

A partir de marzo reanudaremos nuestras reuniones de Oración y Estudio Bíblico ha llevarse a cabo el segundo sábado de cada mes, igual que el año pasado. Las primeras reuniones se realizarán el sábado 12 de marzo. En inglés nos reuniremos a las 17.30 y trataremos el tema "Comunión Cristiana". En castellano nos reuniremos a las 19 y continuaremos con el estudio de los libros del Nuevo Testamento, comenzando con la Epístola de los Efesios.

El 19 de marzo esperamos comenzar con nuestras Reuniones Hogareñas de

este año. Más información se dará en el Boletín local de nuestra Iglesia y en los anuncios los domingos.

—DE LA CONGREGACION

Los jóvenes de nuestra Iglesia organizaron una cena "traiga y comparta" que se llevó a cabo el viernes 17 de diciembre. Les agradecemos a los jóvenes por el trabajo que les llevó preparar este importante evento.

También extendemos nuestro muy cálido agradecimiento a las damas de la Iglesia quienes son muy activas, tanto en la Comisión de Damas (Woman's Guild) y la Sociedad Dorcas. Para cuando esta revista se publique no estará listo el cronograma de actividades y por lo tanto daremos más información en la Iglesia y a través del Boletín.

Debemos tomar conciencia que nuestra Iglesia, sus instalaciones y todo lo que hay en ella necesitan mantenimiento y arreglos. Y ahora le toca el turno a nuestro órgano que necesita algunas reparaciones. Por lo tanto hemos decidido empezar un Fondo para el Organo, para que aquellos que lo deseen y puedan, contribuyan para este fondo. Toda donación será muy bien recibida, pero rogamos que no sientan esto como una carga. Y mientras estamos en el tema de la música, diremos lo siguiente. Esperamos, muy pronto, tener listo nuestro propio Himnario para los Cultos en castellano, y tal vez también necesitemos alguna que otra contribución para esta incursión. Y agradecemos a todos por la maravillosa colaboración que siempre nos dan para poder seguir adelante con nuestra actividad.

—EL BOLETIN

Tenemos un boletín que entregamos a todos el último domingo de cada mes. En él figuran todas las actividades que se llevan a cabo el mes siguiente. Muchas cosas están sucediendo en nuestra Iglesia y no nos podemos acordar de todo, y es aquí donde el Boletín debe ser de utilidad, y debemos consultarlo constantemente. Agradecemos a Loló Comas por el maravilloso trabajo que realiza para que nosotros tengamos este Boletín.

—ALABEMOS A NUESTRO SEÑOR CANTANDO...

Aproximadamente media docena de personas del grupo de habla inglesa de nuestra Congregación han decidido juntarse y practicar algunos de nuestros amados himnos. Este grupo nos ha liderado en la alabanza en dos o tres Cultos en inglés, y hemos sentido que es una mejora considerable en nuestra alabanza al Señor. Queremos alentar a este pequeño grupo y animarlo a que continúen con este gran trabajo, y esperamos que otros se acerquen y algún día, tal vez, podamos tener un coro. .

Por otra parte, también quisiéramos ver lo mismo en los Cultos en castellano, y se ha sugerido que el mismo grupo lidere el canto en dichos Cultos. ¿No les estamos pidiendo demasiado? ¿Por qué no conseguimos otros voluntarios? ¿No sería mucho mejor tener dos grupos —uno para los Cultos en inglés y otro para los Cultos en castellano? No queremos que nadie se sienta obligado, pero pensamos que sería muy bueno para la Iglesia que algunos se acercaran y se ofrecieran espontáneamente. Hay muchos que tienen miedo, y otros que piensan que no pueden cantar. Pero no es necesario esta calificación. La única calificación necesaria es el deseo de alabar a Dios con todo nuestro corazón y toda nuestra alma. Nuestra organista, Marina Valloud, estaría muy contenta de tener dos grupos practicando. La invitación queda abierta. Vengan tanto para castellano y/o para inglés...

★ QUILMES

—CULTOS

Con excepción del primer domingo en los meses de enero y febrero de 1994 en que no se realizaron cultos en inglés, nuestros cultos dominicales continúan

normalmente con la colaboración de Pastores de Iglesias hermanas y predicadores de nuestras propias Iglesias como así también de Iglesias amigas.

Nuestro Moderador interino Pastor Julio C. López nos ha traido el mensaje en diversas oportunidades durante 1993, en especial para ministrarnos la Santa Cena lo que seguirá haciendo durante 1994. A todos ellos extendemos nuestro sincero agradecimiento por su apoyo y por sus excelentes e inspiradas predicaciones.

—ORGANISTA

Entre las bendiciones recibidas del Señor últimamente, aparte de la anunciada ya en la revista de noviembre-diciembre de 1993 como ser la aceptación de diez nuevos miembros, fue la de contar con una organista para llenar la vacante producida por el fallecimiento de nuestra muy querida hermana Ada Azzati. Se trata de la Señora Mabel Grossi, vecina muy cercana de nuestra Iglesia quien se sintió atraída por la misma al concurrir un domingo e inmediatamente nos dio muestras de su talento musical, que mucho apreciamos y agradecemos.

—JOVENES

En el mes de marzo y con la colaboración de jóvenes de nuestra Iglesia hermana de Temperley se dará comienzo a reuniones de jóvenes en forma regular. Estas ya venían planeándose desde hace un tiempo y gracias a los esfuerzos de los jóvenes de Temperley, Ricardo y Gabriela y Silvana de Quilmes, las cosas han tomado forma para los fines de alabar al Señor y buscar unión espiritual con la gente joven de nuestra comunidad. Deseamos a los jóvenes el mayor éxito en este emprendimiento y la bendición del Señor.

—REUNIONES

Ya finalizado el receso vacacional, se darán comienzo a las reuniones habituales como ser las de Oración y Estudios Bíblicos de señoras y la de Comisión de Damas (Guild) dirigidas por las señoras Lucy Craig y Myriam Jones, respectivamente. Agradecemos mucho a estos dos grupos de damas por lo que hacen en bien de nuestra Iglesia.

—ANIVERSARIO

El 11 de mayo de 1994 se cumplen setenta años de la dedicación de nuestra Iglesia en Quilmes, un evento muy importante en la vida de nuestro Presbiterio. Oportunamente daremos detalles sobre las celebraciones a realizarse y que se tratarán en la próxima reunión de Sesión.

—PRESBITEROS GOBERNANTES

Durante 1994 se considerará la posibilidad de nombrar nuevos Presbíteros Gobernantes para reforzar a los ya existentes, a fin de que la Sesión pueda realizar más eficientemente sus tareas específicas, tanto administrativas como espirituales, tendientes al crecimiento de nuestra congregación.

—BODAS DE ORO

Grimmer - Mackie

Hace 50 años el 4 de marzo de 1944 Víctor y Gertie fueron unidos en matrimonio en la Iglesia de Temperley por el Rev. Charles Armour. Pedimos a Dios una bendición muy especial para ellos y para su querida familia.

—FALLECIMIENTO

Denise Morey de Dalesio Es con sumo pesar que debemos informar del fallecimiento de Denise, ocurrido en Inglaterra el 26 de diciembre último, donde se había trasladado para someterse a un tratamiento especial para la dolencia que lo aquejaba desde un tiempo atrás, y que soportó sin quejas y con gran coraje.

Buena hija, esposa y madre ejemplar, al momento de fallecer era Directora de la parte inglesa del Ranelagh Community School, en donde, hasta el último momento, cumplió con todas sus obligaciones. En Quilmes, donde se formó en nuestra escuela dominical y fue recibida como miembro comulgante en nuestra Iglesia, la recordaremos siempre con gran cariño. Pedimos a Dios, cuyos designios debemos

aceptar aunque a veces nos cuesta entenderlos, consuele a Gustavo su marido, a sus hijos Nicolás, Sebastián y Lucas, a su padre y a su hermano, y demás parientes en estos momentos tan tristes de sus vidas.

★ **TEMPERLEY**

Desde Temperley podemos decir: Alabado sea el Señor, pues Su misericordia es nueva cada día (Gracias, Mabel, por recordárnoslo) y contesta nuestras oraciones conforme Su voluntad.

Si en Temperley creíamos que enero y febrero iban a ser de "vacaciones", nos equivocamos.

Los jóvenes - adolescentes (menores de 20 años) continuaron con sus actividades durante el verano, reuniéndose en sus casas, y finalizando con un Campamento de 15 días organizado por L.A.G.R.A.M. (Líderes Adolescentes Grupo de Amigos). Vivifica adorar y alabar al Señor junto a ellos y es ejemplo el testimonio de fe y gozo que dan en todo momento, lugar y actividad que desarrollan. Ellos si que no se avergüenzan del Evangelio que anuncian. (Carta a los Romanos 1:16).

También fueron escuchadas nuestras oraciones, y (lo decimos despacito) está surgiendo un grupo de jóvenes - adultos (menores de 30), por el cual pedimos oración a los hermanos para que las actividades que deben desarrollar en el curso de esta etapa de sus vidas no los alejen del tiempo para adorar, congregarse, estar en comunión, trabajar en lo que fueron llamados, orar, alabar y dar testimonio de su fe. Se reúnen los viernes a partir de las 20 horas.

—LAS ACTIVIDADES

Cultos: todos los domingos de 9.30 a 10.30 horas, en inglés, y 11 a 12 horas en castellano.

Primer domingo culto unido de familia en castellano de 11 a 12 horas.

Tercer domingo Santa Cena en ambos horarios.

—ALMUERZOS COMUNITARIOS

A partir del primer domingo de marzo, a las 13 horas.

Escuela Dominical: a partir del primer domingo de marzo, para Niños, Jóvenes y Adultos De 10 a 10.30 horas. Alabanza y Adoración, de 10.30 a 11, Clases, Los niños y jóvenes compartirán las Vivencias hasta la Pascua.

—REUNIONES DE ORACION

Todos los miércoles de 10 a 11 y de 19 a 20 horas.

—MINISTERIOS DE LA MUJER

Sociedad Femenina: organiza conjuntamente con las otras denominaciones participantes, el Día Mundial de Oración. cuya sede este año es la Iglesia Anglicana de la Santísima Trinidad (Alte. Brown y Cerrito, Temperley). Culto en inglés a las 10 horas y en castellano a las 18 horas.

Comienza sus actividades la Sociedad Femenina, el martes 5 de abril a las 15 horas, siendo las próximas reuniones el primer martes de cada mes a las 14 horas.

Grupo de Madres: este grupo de Oración y charlas que comenzó el año pasado, será coordinado este año por la señora Graciela de Kelly, quien ha sentido el llamado para este Ministerio. Graciela es madre de cinco hijos de distintas edades y sabrá encauzar las necesidades de todas las mamás que concurran. Rogamos el apoyo en oración para este ministerio tan importante en una sociedad donde "ya no existe el día de visitas". Nos reuniremos desde el mes de abril, los primeros miércoles alrededor de las 14.30 horas.

Acción Social: Comenzó sus tareas el primer miércoles de febrero. Con grandes bendiciones del Señor y colaboración de los hermanos, está extendiendo su apoyo a distintos hogares. iglesias menos favorecidas materialmente, congregaciones del interior y familias carenciadas. El apoyo se realiza con libros, ropa, alimentos, Bol-

sa de Trabajo, asesoría legal. Pedimos oración a los hermanos para llevar adelante esta tarea. (Desde ya les agradecemos todo su apoyo. Fdo.: Norma Pérez Ruiz de Moreno, Sara Mezzorana, Carmen Aguayoy Campo, Bárbara Romero de Carci y Priscilla Sandali).

—KOINONIA

El grupo de solos mejor llamado KOINONIA, comienza sus reuniones en el mes de marzo, los segundos sábados de cada mes a las 16.30 horas, compartiendo el café, el te, las masitas y los hermosos testimonios que el Señor nos dá. El tema de la primera reunión será "Remedios contra...".

Y así, con el cartel invisible que dice: "TEMPLO DE PIEDRAS VIVAS" colgando sobre nuestro corazón, nos despedimos hasta la próxima, deseando que el Señor los bendiga y otorgue Su Paz.

—FALLECIMIENTOS

Marion McGaw

Querida Marion, hemos perdido una gran amiga, extrañaremos tu sonrisa que siempre afloraba en tus labios aunque tuvieras dolor últimamente, también extrañaremos tu buen humor y simpatía, pero sabemos que estás con Dios y en paz.

Stella Holmes Brown

Stella fue presidenta y una gran colaboradora de la Sociedad Femenina durante años y estaba siempre dispuesta a ayudar hasta el momento de su última enfermedad la cual no le permitió acompañarnos más físicamente pero sí espiritualmente.

"Te extrañamos ya que supimos quererte y apreciarte como una ejemplar amiga, también sabemos que encontraste en Dios la paz que él sólo puede dar".

—Sociedad Femenina

★ **OLIVOS**

Damos gracias a Dios por todas las bendiciones que hemos recibido en todo este tiempo, y rogamos en cada momento por poder llevar a cabo Su Voluntad y conocerla, reconociendo que la Visión

para nuestra Iglesia sólo corresponde a El.

El 3 de diciembre último se llevó a cabo el Campamento de Jóvenes con gran cantidad de participantes y actuando Invitado el Pastor Richard Cain (USA) que se congrega actualmente en nuestra Iglesia. El día 18 de diciembre se realizó el encuentro de Padre y Jóvenes con actividades deportivas y recreación siendo alta la "coinonia" lograda. El día 19 de diciembre fue ordenada como Presbítero Gobernante Emérito la PG. Elvina Thomson, recibiendo tal distinción en virtud de la fidelidad y testimonio cristiano permanente que la misma demostró durante los largos años que sirvió al Señor y al prójimo con total dedicación, seguimos orando por ella y su familia para que la Bendición del Señor persista en su vida.

El coro de la Iglesia dirigido por el señor Robert Fraser nos llevó en alabanza y adoración en la época del Adviento, siendo muchos los miembros que con un gran compromiso participaron de tan importante actividad. Asimismo se destacan los cultos en inglés y castellano del día de Navidad. el poder ver en ambos la Iglesia totalmente colmada de personas adorando y alabando al Señor.

Se prosiguieron reuniendo en grupos los miembros en las ya "famosas" paellas que con tanto amor cocina nuestro hermano Rubén "Topo" Castro, las que nos permiten disfrutar del compañerismo y asimismos conocernos y compartir en el futuro la nueva formación de grupos caseros.

La sub-sesión de castellano llevó a cabo un retiro de ancianos con el PM Aldo Fontao, los días 27 al 29 de enero, teniendo gran bendición en el Señor, pudiendo compartir visión, planes, estrategias y tácticas a llevar a la práctica en la Obras de Dios, haciéndose énfasis en la necesidad de pastorear futuros pastores y no ovejas (hacedores y no sólo oidores de la Palabra). Queremos destacar el gran amor entre los miembros y pastores de un culto y el otro, lo cual se evidencia en el gozo, paz y amabilidad que se ven en la Iglesia.

Por último se anuncia el comienzo de clases de la Escuela Dominical para el 20 de marzo a las 9.30 horas.

★ **BELGRANO**

—SERVICES

We shall start our English Services on March 13th. with a Communion Service. All members and friends are invited to join us at the Lord's Table on this occasion.

—LADIES WORK PARTY

This year's programme of activities will be discussed at our first meeting which will take place on Tuesday 22nd of March. All lady members are invited to attend and anyone who wishes to join us will be most welcome.

The first Bridge and Canasta Tea will be held on Friday 8th April. Please remind your friends.

We were very sorry to hear of the passing away of Mrs. Agnes Bell a church member for many years. We extend our sincere sympathy to her family and friends.

—CULTOS

El 13 de marzo comenzaremos los cultos en inglés con la Santa Cena. Como siempre, todos los miembros y amigos están invitados a compartir la Mesa del Señor.

—SOCIEDAD FEMENINA

El programa de actividades para este año será discutido en nuestra primera reunión el día martes 22 de marzo. Todas las mujeres miembros de la Iglesia están cordialmente invitadas y además las visitas que quieran participar serán bienvenidas.

El primer "Te Bridge y Canasta" tendrá lugar el viernes 8 de abril. Por favor recuerde la fecha a sus amigas.

Estamos muy apenados de recibir la noticia del deceso de la Sra. Agnes Bell que fue miembro de nuestra Iglesia por muchos años. Ofrecemos nuestras sinceras condolencias a su familia y amigos.

—CULTOS EN CASTELLANO

La Iglesia de Belgrano continúa con cultos en castellano los domingos a las 10.30 y 19.30 horas, bajo el ministerio del Pastor Samuel Díaz.

Las reuniones de oración de los días jueves a las 19.30 horas han tomado un nuevo ímpetu, convirtiéndose en momentos de unión, no solamente de miembros de nuestra congregación, sino también con hermanos de otras Iglesias de Belgrano.

Los días viernes a las 19.30 horas la Iglesia está abierta para consultas pastorales y oración.

Damos gracias al Señor por sus ricas bendiciones y agradecemos a los hermanos que se han acercado y que se acercan a nosotros con sus oraciones y su prédica de la Palabra.

★ **MISION DE FLORES**

Durante los meses de enero y febrero la Iglesia siguió funcionando a pleno a pesar de aquellos hermanos que estaban de vacaciones.

Desde el 7 hasta el 14 de febrero se organizó, en Pontevedra, un retiro para jóvenes de la Iglesia en general. Durante los tres últimos días se sumaron personas mayores de la Iglesia siendo una hermosa oportunidad para estar juntos.

Marcelo Robles, al terminar su último examen, será ordenado al ministerio de la palabra en la Iglesia Coreana Presbiteriana de la calle Castañares, todos están invitados a presenciar esta hermosa e importante celebración.

La Misión, por fin, tendrá edificio propio ya que se está por comprar una propiedad en la calle Varela 1420 frente al Hospital Piñeiro.

En el Culto del domingo 19 de febrero se comenzó a brindar una ayuda especial a lo hipoacúsicos por medio de una especialista en el tema, quien traduce simultáneamente las palabras del sermón. En el mes de abril comenzará el plan integral de las actividades de la Iglesia:

—Estudios Bíblicos
—Cursos
—Reuniones para la 3ª edad,, Presbíteros, Señoras e hipoacúsicos
—Escuela Dominical.

ASOCIACION CIVIL
ESCUELA ESCOCESA SAN ANDRES



Originally a coeducational school, it resumed this teaching ambience in March 1980.

Headmaster: Mr. K. Prior, B. Ed. Hons. Nottingham.

Administration: Manager, Mr. A. Orti.
R. S. Peña 691, Olivos.

The educational areas are distributed as follows:

Kindergarten - Rosales 2815, 1636 Olivos - 799-6619.

Primary - Nogoyá 550, 1636 Olivos - 790-5371 / 2354

Secondary - Roque S. Peña 601, 1636 Olivos - 799-6456.

Punta Chica School - Lasalle 2133, 1644 Punta Chica - 747-0241.

The School caters for some 2.000 pupils under a central administration and a governing board.

The premises are spacious, modern and well equipped.

English courses lead to University of Cambridge Examinations, whilst following Primary and Secondary programmes in Spanish.

Luncheon is provided for Primary and Secondary students.

An extensive sporting programme is provided, at the Primary School facilities in Olivos and at the large and attractive Sports Ground in Punta Chica.

REMITENTE IGLESIA PRESBITERIANA SAN ANDRES

Domicilio Legal:
Perú 352
1067 Buenos Aires
Tel.: 331-0308

DIRECTOR DE LA REVISTA:
Arnold E. Dodds

INSCRIPTO EN EL FICHERO DE CULTOS BAJO EL Nº 160

Registro Nacional de la Propiedad Intelectual Nº 320 146



Esta revista se imprime
en *Talleres Gráficos* ARGEN - PRESS S.R.L.
Tacuari 743 - Buenos Aires - Tel.: 334 - 5252

CORREOS ARGENTINOS: No encontrándose el destinatario, estimamos la oportuna devolución de esta revista al remitente - Iglesia Presbiteriana San Andrés: Perú 352. 1067 Buenos Aires - Argentina.